

DĖL PIRKIMO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMO / PATIKSLINIMO	REGARDING THE EXPLANATIONS / CLARIFICATIONS OF THE PROCUREMENT CONDITIONS
Pranešame, kad gauti klausimai Turto valdymo informacinės sistemos pirkime (toliau – Pirkimas), į kuriuos pateikiami atsakymai.	Hereby we inform you that in the procurement of Asset Management Information System (hereinafter – Procurement), questions were received to which answers are provided.

Eil. Nr. No.	Pirkimo dokumentų punktas Clause of Procurement documents	Klausimas Question	LITGRID AB Atsakymas LITGRID AB Reply
1.	A. Notice View at Portal _Skelbimo peržiūra svetainėje 5.1.12 B. 0.1 Bendrosios pirkimo sąlygos_General Procurement Conditions (SD) 7.8 C. 0.2 Specialiosios pirkimo sąlygos_Special Procurement Conditions (SD) 7.3 & 9.5	LT: Ar galite patvirtinti, kad pasiūlymas gali būti pateiktas anglų kalba be vertimo (remiantis Bendrosiomis ir Specialiosiomis pirkimo sąlygomis), nors pranešime nurodyta, kad kalba, kuria turi būti pateikiami terminai, yra lietuvių? EN: Can you please confirm that the tender can be provided in English without translation (based on the General and Special Procurement Conditions), even though the notice states that the language in which tenders must be submitted in is Lithuanian?	LT: Vadovaujantis Specialiųjų Pirkimo sąlygų 7.3 bei 9.5 punktais, dokumentai Paraiška su lydinčiais dokumentais bei Pasiūlymo forma, Pirkimo sąlygų priedai ir kiti dokumentai turi būti pateikiami lietuvių arba anglų kalba. EN: Pursuant to Clauses 7.3 and 9.5 of the Special Procurement Conditions, the documents — the Application with accompanying documents, the Tender Form, the annexes to the Procurement Conditions, and other documents — must be submitted in Lithuanian or English.
2.	4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification. 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04. Lentelė 2. Funkciniai reikalavimai / Table 2: Functional requirements FR_10.12	LT: Ar galite paaiškinti, ar projekto dokumentų saugykla yra PMIS dalis, ar atskira sistema? Jei tai atskira sistema, ar galite pateikti informacijos apie naudojamą dokumentų saugyklą? EN: Can you please clarify if the project documentation repository is part of the PMIS or a separate system? If it is a separate system, can you please provide information on the documentation repository in use?	LT: Dokumentų saugojimo talpykla nėra TVIS dalis. Šiuo metu tai yra tinklinis diskas, pasiekiamas per dokumentų naršyklę. EN: The document storage repository is not a part of AMIS. Currently, it is a network drive accessible through a document browser.
3.	4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex	LT: Ar galite patvirtinti, kad kitas ESB diegimo	LT: ESB platforma, kuri bus naudojama TVIS sistemų

	<p>1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04.</p> <p>Lentelė 3. Integracijos / Table 3. Integrations</p>	<p>projektas bus vykdomas lygiagrečiai su turto valdymo projektu ir jie kartu bus testuojami sistemos integravimu? Jei ne, kaip Litgrid galės išbandyti ir priimti turto valdymo projektą?</p> <p>EN: Can you please confirm that another project for the ESB implementation will run in parallel with the Asset Management project and they will go into System Integration Testing together? If not, how is Litgrid going to be able to test and accept Asset Management project?</p>	<p>integracijų realizavimui nebus naujinama lygiagrečiai su TVIS diegimo projektu.</p> <p>EN: The ESB platform used for AMIS system integrations will not undergo upgrades alongside the AMIS implementation project.</p>
4.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04.</p> <p>Lentelė 3. Integracijos / Table 3. Integrations</p>	<p>LT: Ar galite pateikti informacijos apie naudojamą Enterprise Service Bus sistemą?</p> <p>EN: Can you please provide information on the Enterprise Service Bus system in use?</p>	<p>LT: Enterprise Service Bus (ESB) veikia kaip centrinis integracinis sluoksnis tarp sistemų. Šiuo metu prioritetiniai integracijos metodai yra REST API ir SOAP API. Integracijų saugumas užtikrinamas naudojant TLS šifravimą bei paslaugų paskyrų / API raktų autentifikaciją. Dėl saugumo sumetimų konkrečiai naudojama ESB platforma bus įvardinta tik pasirašius paslaugų sutartį.</p> <p>EN: The Enterprise Service Bus (ESB) functions as a central integration layer between systems. Currently, the preferred integration methods are REST API and SOAP API. Integration security is ensured through TLS encryption and service account / API key authentication. For security reasons, the specific ESB platform in use will be disclosed only after signing the contract.</p>
5.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04.</p> <p>Lentelė 3. Integracijos/ Table 3. Integrations.</p> <p>3. AMIS - ITSM integration / TVIS - Paslaugų valdymo</p>	<p>LT: Ar galite pateikti informacijos apie naudojamą informacinių technologijų sistemų valdymo sistemą?</p> <p>EN: Can you please provide information on the Information Technology System Management system in use?</p>	<p>LT: Naudojama Informacinių technologijų paslaugų valdymo (ITSM) sistema yra „Ivanti“.</p> <p>EN: The Information Technology Service Management (ITSM) system in use is “Ivanti”.</p>

	sistemos integracija		
6.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p> <p>Lentelė 3. Integracijos/ Table 3. Integrations</p> <p>6. AMIS - DARSIS integration / TVIS - DARSIS integracija</p>	<p>LT: Ar galite pateikti informacijos apie naudojamą darbuotojų saugos ir sveikatos informacinę sistemą?</p> <p>EN: Can you please provide information on the occupational safety and health information system in use?</p>	<p>LT: Naudojama darbuotojų saugos ir sveikatos informacinė sistema yra DARSIS, kuri pagal užsakymą buvo sukurta mūsų EPSO-G įmonių grupei.</p> <p>EN: The Occupational Safety and Health information system in use is DARSIS, which was custom-developed for our EPSO-G Company Group.</p>
7.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p> <p>Lentelė 3. Integracijos / Table 3. Integrations</p> <p>8. AMIS - AMS integration / TVIS - AMS integracija</p>	<p>LT: Ar galite pateikti informacijos apie naudojamą autotransformatorių stebėjimo sistemą?</p> <p>EN: Can you please provide information on the Autotransformer Monitoring System in use?</p>	<p>LT: Naudojamos kelios autotransformatorių monitoringo sistemos (AMS)., pavyzdžiui GE KELMAN, CAMLIN, HESOTECH, TGM (Gatron).</p> <p>EN: Several Autotransformer Monitoring Systems (AMS) are in use, , such as GE KELMAN, CAMLIN, HESOTECH, and TGM (Gatron).</p>
8.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p> <p>Lentelė 3. Integracijos/ Table 3. Integrations</p> <p>11. PMIS - AMIS integration / PVIS – TVIS integracija</p>	<p>LT: Ar galite pateikti informacijos apie naudojamą projektų valdymo informacinę sistemą?</p> <p>EN: Can you please provide information on the Project Management Information System in use?</p>	<p>LT: Naudojama projektų valdymo platforma yra Microsoft Project Server.</p> <p>EN: The project management platform in use is Microsoft Project Server.</p>
9.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p> <p>5. Reikalavimai integracinėms sąsajoms / Requirements for integration interfaces</p> <p>5.16 p. / clause</p>	<p>LT: Patvirtinkite, kad tai turėtų būti 5.17 p. reikalavimas, nes reikalavimai buvo sujungti angliškoje versijoje. Ar galite pateikti informacijos apie naudojamą priežiūros kontrolės duomenų įsigijimo sistemą?</p> <p>EN: Please confirm that this should be requirement 5.17 as requirements have been merged in the English version. Can you please provide information on the Supervisory Control Data Acquisition system in use?</p>	<p>LT: Taip, angliškoje versijoje reikalavimai buvo sujungti. Atliktas Techninės specifikacijos patikslinimas – reikalavimai išskaidyti. Operatyvinė pagrindinių įrenginių būklė stebima SCADA sistemoje, duomenys kaupiami DH (Data Historian) sistemoje, o įrenginių būklės duomenys saugomi TVIS sistemoje.</p> <p>EN: Yes, in the English version the requirements were combined.</p>

			<p>The update to the Technical Specification has been made – the requirements have been separated.</p> <p>The operational status of the main equipment is monitored in the SCADA system, data is collected in the Data Historian (DH) system, and equipment condition data is stored in the AMIS system.</p>
10.	<p>SSS priedo 7.2 Bendrųjų Sutarties sąlygų 3.5.1 ir 16.2 punktai / Clauses 3.5.1 and 16.2 of Annex 7.2 to the SCC General Conditions of the Agreement</p>	<p>LT: Prašome paaiškinti SSS priedo 7.2 Bendrųjų Sutarties sąlygų 3.5.1 ir 16.2 punktus.</p> <p>Priimtinių bankų sąrašas: - Jei banko garantiją išduodantis bankas yra registruotas ne Lietuvoje ir turi reikalavimą tarptautinės reitingų agentūros suteikto ilgalaikio kredito reitingo (iš 16.1 priedo 1 punkto), ar šis bankas yra priimtinas LITGRID?</p> <p>EN: Please for clarification for .1 Annex 7.2 to the SCC General Conditions of the Agreement, point 3.5.1 and 16.2.</p> <p>List of acceptable banks: - If the Bank which issues the Bank Guarantee is registered outside of Lithuania and has required long-term credit rating granted by the international rating agency (from point 1 of annex 16.1), is this bank acceptable by LITGRID?</p>	<p>LT: Pagal SPS 16 priedo ir SPS 17 priedo reikalavimus bankas ar draudimo bendrovė, kuri nėra registruota Lietuvoje, turi atitikti nurodytus reikalavimus ne mažesniems finansinio pajėgumo / ilgalaikio skolinimosi reitingams.</p> <p>EN: In accordance with the requirements of Annex 16 and 17 of the SPC, a bank or insurance company that is not registered in Lithuania must meet the specified requirements for at least financial capacity / long-term borrowing ratings.</p>

<p>11. LT: Techninė specifikacija, 1.1.3. Duomenų migravimo plano parengimas: 1.1.3.1. Diegėjas turi įvertinti pradinių duomenų sukėlimo / suvedimo poreikį kiekvieno etapo metu. Diegėjas, remdamasis suderintu poreikiu pradinių duomenų sukėlimui į TVIS, turi parengti pradinių duomenų migravimo planus. Duomenų migravimo planas turi būti parengtas kiekvienam etapui. 1.1.3.2. Parengtas pradinių duomenų migravimo planas turi būti suderintas su Perkančiuoju subjektu.</p> <p>EN: Technical Specification, 1.1.3. Preparation of the Data Migration Plan: 1.1.3.1. The Implementer shall assess the need for the initial data upload/entry at each stage of the project. Based on the agreed-upon requirements for the initial data upload into the AMIS, the Implementer must prepare data migration plans. A separate data migration plan shall be prepared for each stage. 1.1.3.2. The prepared initial data migration plan must be coordinated with the Contracting Entity.</p>	<p>LT: Prašome detaliau aprašyti reikalavimus duomenų migravimui, nes TS randame tik reikalavimą parengti duomenų migravimo planą. 1. Prašome nurodyti migruojamų duomenų šaltinius ir apimtis (kiekiai, migruojamos esybės). 2. Kokiais etapais turės būti atliekamas duomenų migravimas? 3. Prašome aiškiai aprašyti atsakomybes už duomenų migravimo užduočių vykdymą (ką turi atlikti Diegėjas, ką atliks Perkančioji organizacija). 4. Ar numatomas lygiagretus naujos TVIS ir esamos TVIS eksploatavimas? Jei taip, kokius su lygiagrečia eksploatacija susijusius papildomus reikalavimus ir užduotis Diegėjas turi įvertinti planuojant duomenų migravimą ir vertinant duomenų migravimo užduočių apimtis?</p> <p>EN: We kindly request a more detailed description of the requirements for data migration, since in the Technical Specifications we only find the requirement to prepare a data migration plan. 1. Please specify the sources and volumes of the data to be migrated (quantities, entities to be migrated). 2. In which stages will the data migration have to be carried out? 3. Please clearly describe the responsibilities for performing the data migration tasks (what must be carried out by the Implementer, and what will be carried out by the Contracting Entity). 4. Is parallel operation of the new AMIS and the existing AMIS foreseen? If so, what additional requirements and tasks related to parallel operation must the Implementer take into account when planning data migration and assessing the scope of data migration tasks?</p>	<p>LT: Dėl konfidencialumo apribojimų pirkimo etape negalima pateikti tikslių migruojamų duomenų šaltinių ir kiekių. 1. Duomenis planuojame pateikti su Diegėju suderintu būdu. Šiame etape tikslų apimčių nurodyti negalime, su laimėjusiu Diegėju bus derinama, kuriuos duomenis yra galimybė perkelti (darbų užsakymus, NP veiksmus, turto objektus ir kt.) Įkeliamų duomenų apimtis taip pat gali priklausyti nuo laimėjusio Diegėjo sistemos (TVIS) galimybių. 2. Bus derinama su Diegėju projekto vykdymo etape. Diegėjas turi parengti duomenų migravimo planą. 3. Migraciją įgyvendina Diegėjas, bet Perkantysis subjektas atsakingas už duomenų parengimą ir kokybę:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diegėjas parengia migravimo įrankius ir scenarijus, pateikia reikalavimus duomenų formatams, vykdo techninius migravimo veiksmus, testuoja duomenų perkėlimą. • Perkantysis subjektas užtikrina duomenų tikslumą, pateikia duomenis, peržiūri ir patvirtina galutinį migracijos rezultatą. <p>4. Taip, pereinamuoju laikotarpiu gali būti lygiagretus naujos TVIS ir esamos TVIS eksploatavimas. Diegėjas turės užtikrinti, kad visi naujausi duomenys iš senos TVIS būtų perkelti į naują TVIS. Bus reikalingas Diegėjo ekspertinis vertinimas rengiant migravimo planą.</p> <p>EN: Due to confidentiality restrictions, it is not possible to provide exact data sources and volumes to be migrated at the procurement stage. 1. We plan to provide the data in a manner agreed with the Implementer. At this stage, we cannot specify the exact volumes; together with the successful Implementer it will be agreed which data can be migrated (work orders, NP actions, asset</p>
---	--	--

			<p>objects, etc.). The volume of data to be uploaded may also depend on the capabilities of the successful Implementer's system (AMIS).</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. This will be coordinated with the Implementer during the project implementation stage. The Implementer must prepare a data migration plan. 3. The migration is carried out by the Implementer, but the Contracting Entity is responsible for preparing and ensuring the quality of the data: <ul style="list-style-type: none"> • The Implementer prepares migration tools and scripts, provides requirements for data formats, performs technical migration actions, and tests the data transfer. • The Contracting Entity ensures data accuracy, provides the data, reviews, and approves the final migration result. 4. Yes, during the transition period, parallel operation of the new AMIS and the existing AMIS may take place. The Implementer will have to ensure that all the latest data from the old AMIS are transferred to the new AMIS. An expert assessment by the Implementer will be required when preparing the migration plan.
12.	<p>LT: Techninė specifikacija, 1.6 skyrius, reikalavimų grupė „1.1.1. Projekto plano parengimas“. SS 7.10 priedas. Projekto etapų ir mokėjimo grafikas (LT, EN). 5 eilutė "Parengtas detalus projekto vykdymo planas / Detailed project implementation plan prepared".</p> <p>EN: Technical Specification, Section 1.6, Requirement Group "1.1.1. Preparation of the Project Plan" Annex SS 7.10. Project Stages and Payment Schedule (LT, EN) Row 5: "Parengtas detalus projekto vykdymo</p>	<p>LT: Projekto etapų ir mokėjimų grafike pažymėta eilutė „Parengtas detalus projekto vykdymo planas / Detailed project implementation plan prepared“ su užbaigimu 2026Q1, tačiau nenurodytas mokėjimo dydis. Prašome patikslinti, kaip bus apmokamas šis etapas.</p> <p>EN: In the Project Stages and Payment Schedule, the line "Parengtas detalus projekto vykdymo planas / Detailed project implementation plan prepared" is marked with a completion date of 2026 Q1, but no payment amount is indicated. We kindly ask you to clarify how this stage will be</p>	<p>LT: Projekto vykdymo plano sudarymas yra atskirai neapmokama projekto vykdymo dalis.</p> <p>EN: The preparation of the project implementation plan is an integral part of project execution and is not paid for separately.</p>

	planas" / "Detailed project implementation plan prepared"	paid.	
13.	<p>LT: Techninė specifikacija, 1.6 skyrius, reikalavimų grupė „1.1.6. Bandomoji eksploatacija“. SS 7.10 priedas. Projekto etapų ir mokėjimo grafikas (LT, EN).</p> <p>EN: Technical Specification, Section 1.6, Requirement Group "1.1.6. Pilot Operation" Annex SS 7.10. Project Stages and Payment Schedule (LT, EN)</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad reikalavimų grupėje 1.1.6 minimai bandomajai eksploatacijai taikomas 1 mėnesio laikotarpis (kaip nurodyta Projekto etapų ir mokėjimo grafiko MS Excel bylos 28-oje eilutėje „Go-Live and stabilization (1 month for acceptance) (20%)“)?</p> <p>EN: Do we understand correctly that the pilot operation referred to in requirement group 1.1.6 is subject to a 1-month period, as indicated in row 28 of the Project Stages and Payment Schedule Excel file: "Go-Live and stabilization (1 month for acceptance) (20%)"?</p>	<p>LT: Taip, punktai yra susiję. Projekto etapų ir mokėjimo grafiko SS 7.10 priede pateiktose eilutėse 7-17 ir 19-22 po pilno kiekvienos eilutės darbų užbaigimo turi būti vykdoma tos dalies bandomoji eksploatacija. Sėkmingai įvykdžius tos dalies bandomąją eksploataciją ir pašalinus užfiksuotas klaidas, apmokama 20 procentų nuo tos eilutės procento, kuris nurodytas dokumento C stulpelyje.</p> <p>EN: Yes, the points are related. The lines 7–17 and 19–22 in Annex SS 7.10 – Project Stages and Payment Schedule refer to parts of the project that must undergo pilot operation after the full completion of each respective task. Upon successful completion of the pilot operation for the respective part and resolution of any identified issues, 20% of the percentage indicated in column C of the document for that line will be paid.</p>
14.	<p>LT: Techninė specifikacija, 1.6 skyrius, reikalavimų grupė „1.1.6. Bandomoji eksploatacija“. SS 7.10 priedas. Projekto etapų ir mokėjimo grafikas (LT, EN).</p> <p>EN: Technical Specification, Section 1.6, Requirement Group "1.1.6. Pilot Operation" Annex SS 7.10. Project Stages and Payment Schedule (LT, EN)</p>	<p>LT: Kiek kartų turės būti vykdoma bandomoji eksploatacija – vieną kartą įdiegus „Svarbiausios tarpusavyje susijusios funkcijos“ TVIS funkcijas, ar po kiekvienos SS 7.10 priede nurodytos funkcinės grupės (7-15 laikotarpių), o gal tik įdiegus visas (įskaitant papildomas) TVIS funkcijas? SS 7.10 priede nurodyta, kad kiekviena (iš viso 15) funkcinė grupė turi numatytą apmokėjimo dalį, ir kiekvienoje dalyje numatyta mokėjimo dalis po (tos dalies) bandomosios eksploatacijos „(Go-Live and stabilization (1 month for acceptance) (20%)“)</p> <p>EN: How many times will pilot operation need to be carried out – once, after the implementation of the "Most important interrelated functions" of the TVIS system, after each functional group listed in Annex SS 7.10 (Periods 7–15), or only after all (including additional) TVIS functionalities have been</p>	<p>LT: Bandomoji eksploatacija turės būti vykdoma po kiekvieno etapo nurodyto Projekto etapų ir mokėjimo grafiko SS 7.10 priedo eilutėse 7-17 ir 19-22. Kiekviena projekto etapo eilutė (7-17 ir 19-22) bus apmokama pagal šio dokumento B stulpelio 24-29 eilutėse nurodytą priėmimo planą mokant eilutėse nurodytą procento dalį nuo tam etapui skirtos mokėjimo dalies aprašytos C stulpelyje.</p> <p>EN: Pilot operation will need to be carried out after each stage indicated in Annex SS 7.10 – Project Stages and Payment Schedule, specifically in rows 7–17 and 19–22. Each of these project stage lines (7–17 and 19–22) will be paid according to the acceptance plan outlined in rows 24–29 of column B of the same document, with the percentage indicated in those rows being applied to the payment amount allocated for that stage as specified in column C.</p>

		<p>implemented? Annex SS 7.10 indicates that each of the 15 functional groups has an allocated payment portion, and each portion includes a payment part following the pilot operation of that part – "Go-Live and stabilization (1 month for acceptance) (20%)".</p>	
15.	<p>LT: Techninė specifikacija, 16.1. Garantija Projektui. EN: Technical Specification, Section 16.1. Project Warranty</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, nuo kada turi būti pradėta vykdyti (garantinė) priežiūra įdiegtiems ir eksploatuojamiems TVIS komponentams? Pagal SS 7.10 priede išdėstytą grafiką pirmieji moduliai turėtų būti pradėti eksploatuoti 2027Q1, paskutiniai – 2028Q4.</p> <p>EN: Could you please clarify from which point the (warranty) maintenance for the implemented and operational TVIS components must begin? According to the schedule provided in Annex SS 7.10, the first modules are expected to enter into operation in Q1 2027, and the last ones in Q4 2028.</p>	<p>LT: Diegėjas garantinį aptarnavimą turi teikti nuo TVIS perdavimo eksploatacijai akto pasirašymo dienos. TVIS perdavimo eksploatacijai aktas pasirašomas tuomet, kai į TVIS PROD aplinką įdiegiamas ištestuotas ir priėmimo – perdavimo aktais patvirtintas bazinių tarpusavyje susijusių funkcijų paketas, taip pat į TVIS įkelti suderinti duomenų paketai, reikalingi procesams vykdyti. Sistema turi būti paruošta eksploatacijai.</p> <p>Svarbiausios tarpusavyje susijusios funkcijos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turto valdymas • Atsargų valdymas • Dokumentų valdymas • Sutarčių valdymas • Pirkimų valdymas • Numatytosios priežiūros valdymas • Darbų valdymas • Darbų koordinavimas • Atjungimų valdymas • Rangovų portalo valdymas • Ataskaitos <p>Šios funkcijos atitinka Projekto etapų ir mokėjimo grafiko SS 7.10 priedo etapus nurodytus eilutėse 7-17.</p> <p>Papildomų etapų nurodytų SS 7.10 priedo grafike, B stulpelio 18-22 eilutėse, garantinis aptarnavimas taikomas atskirai – nuo kiekvieno modulio priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.</p>

Techninės specifikacijos dokumento 16 punktas detalizuotas.

EN: The Contractor shall provide warranty support starting from the date of signing the AMIS Handover for Operation Act.

This Handover Act is signed when a tested and approved package of essential interrelated functionalities has been installed in the AMIS production environment, confirmed by acceptance-handover acts, and when the agreed data packages necessary for process execution have been uploaded to AMIS. At that point, the system must be ready for operation.

The essential interrelated functionalities are:

- Asset Management
- Inventory Management
- Document Management
- Contract Management
- Procurement Management
- Preventive Maintenance Management
- Work Management
- Work Coordination
- Outage Management
- Contractor Portal Management
- Reporting

These functions correspond to project stages listed in rows 7–17 of Annex SS 7.10 (Project Stages and Payment Schedule).

For additional stages listed in rows 18–22 of column B in the same annex, warranty support is applied separately—starting from the date of signing the

			<p>acceptance-handover act for each respective module.</p> <p>Point 16 of the Technical Specification document has been detailed.</p>
16.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „1.1.6.5. TVIS turi būti patvirtinta (priimta) Perkančiosios organizacijos.“.</p> <p>EN: Technical Specification, Requirement "1.1.6.5. TVIS must be approved (accepted) by the Contracting Authority."</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad šis punktas reiškia, jog Perkančiajai organizacijai įvykdžius TVIS bandomąją eksploataciją, o Diegėjui išpildžius 1.1.6.1-1.1.6.4 reikalavimus, Perkančioji organizacija privalės nedelsiant patvirtinti (priimti) TVIS? Kitaip tariant, ar išpildžius 1.1.6.1-1.1.6.4 reikalavimus, TVIS patvirtinimas neužtruks laike, jam nebus keliama papildomų reikalavimų ar sąlygų?</p> <p>EN; Do we understand correctly that this clause means that once the Contracting Authority completes the pilot operation of TVIS, and the Contractor has fulfilled requirements 1.1.6.1 to 1.1.6.4, the Contracting Authority will be obliged to immediately approve (accept) TVIS? In other words, does the fulfillment of requirements 1.1.6.1–1.1.6.4 mean that the TVIS approval will not be delayed in time, and no additional requirements or conditions will be imposed for the approval?</p>	<p>LT: Taip. Perkantysis subjektas turės patvirtinti, kad reikalavimai 1.1.6.1-1.1.6.4 įgyvendinti tinkamai pilna apimtimi.</p> <p>EN: Yes. The Contracting Entity must confirm that items 1.1.6.1 to 1.1.6.4 have been properly and fully implemented.</p>
17.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „8.3. Šalių rašytiniu susitarimu, Sistemos Priežiūros paslaugos gali būti atliekamos Perkančiojo subjekto nedarbo metu, apmokant pagal faktiškai sugaištą laiką, kurį fiksuoją Paslaugų teikėjas suteikęs paslaugas. Kiekvieną kartą po Sistemos Priežiūros paslaugų Perkančiojo subjekto nedarbo metu suteikimo, surašomas suteiktų paslaugų priėmimo–perdavimo aktas, kuriame pateikiamas suteiktų paslaugų sąrašas, trukmė ir suma.“.</p> <p>EN; Technical Specification, Requirement "8.3. By written agreement of the Parties, the System Maintenance services may be carried out outside the Contracting Entity's support hours, with</p>	<p>LT: Kokiu įkainiu būtų apmokamas faktiškai sugaištas laikas? Jei tas laikas būtų ir Diegėjo nedarbo metu, ar būtų taikomi LR Darbo kodekse numatyti koeficientai už darbą nedarbo metu, savaitgaliais ir šventinėmis dienomis?</p> <p>EN: What rate will be applied for the actual time spent? If this time occurs during the Contractor's downtime, will the coefficients set forth in the Lithuanian Labour Code for work during downtime, weekends, and public holidays apply?</p>	<p>LT: Perkantysis subjektas sutarties vykdymo metu nereikalaus, kad diegėjas dirbtų ne darbo valandomis. Jei diegėjas savo iniciatyva teiks incidentų šalinimo, konsultavimo ar vystymo paslaugas ne sutartyje nustatytu darbo laiku, šios paslaugos bus apmokamos tokiu pačiu įkainiu, kaip ir darbo laiku suteiktos paslaugos, vadovaujantis sutartyje nustatytus paslaugų įkainiais. Už incidentų šalinimą papildomas mokėjimas nebus taikomas, o už konsultavimo ir vystymo paslaugas bus mokama pagal valandinį įkainį, nustatytą sutartyje.</p> <p>EN: During the execution of the contract, the Contracting Entity shall not require the implementer to work outside of regular working hours. If the</p>

	<p>compensation based on the actual time spent, which shall be recorded by the Service Provider after service delivery. After each such service provision outside support hours, a service delivery-acceptance act shall be drawn up, indicating the list of provided services, their duration, and the total cost. "</p>		<p>implementer, on their own initiative, provides incident resolution, consulting, or development services outside the working hours specified in the contract, such services shall be compensated at the same rate as services provided during regular working hours, in accordance with the service rates set out in the contract. No additional payment will be made for incident resolution, while consulting and development services shall be compensated based on the hourly rate specified in the contract.</p>
18.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „8.6. Reakcijos į Sistemos darbo problemas terminas nurodytas sutrikimų (incidentų) šalinimo lentelėje, punktas 8.15. Reakcijos į Sistemos darbo sutrikimus terminas suprantamas kaip laiko tarpas nuo pranešimo registravimo raštu (Perkančiojo subjekto Paslaugų valdymo sistemoje, papildomai telefonu, el. paštu ar kita rašytine forma) iki jo sprendimo pradžios.“.</p> <p>EN: Technical specification, requirement „8.6. The response time for system operation issues is specified in the incident resolution table (section 8.15). The response time is defined as the period from the written registration of the notification (in the Service Management System, and optionally by phone, email, or other written form) to the start of incident resolution.“</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, ar užregistravus incidentą Perkančiojo subjekto Paslaugų valdymo sistemoje, jis bus nedelsiant / automatiškai nukreiptas Diegėjui? Jei ne, reakcijos laiką reikia skaičiuoti nuo incidento priskyrimo Diegėjui momento.</p> <p>EN: Please clarify whether, upon registering an incident in the Contracting Entity's Service Management System, it will be immediately/automatically assigned to the Implementer. If not, the response time should be calculated from the moment the incident is assigned to the Implementer.</p>	<p>LT: Užregistravus incidentą Perkančiojo subjekto Paslaugų valdymo sistemoje, incidentą perduoti tiekėjui galima iš karto arba vėliau, jei pradžioje tiekėjo pagalba nėra reikalinga. Incidento perdavimo faktas ir laikas yra fiksuojami Paslaugų valdymo sistemoje, todėl tiekėjo reakcijos laikas bus apskaičiuojamas nuo incidento perdavimo tiekėjui momento, kai tiekėjas gauna pranešimą apie užregistruotą ir jam nukreiptą incidentą.</p> <p>EN: Upon registering an incident in the Contracting Entity's Service Management System, the incident can be forwarded to the supplier immediately or later if the supplier's assistance is not initially required. The fact and time of incident transfer are recorded in the Service Management System, therefore, the supplier's response time will be calculated from the moment the incident is assigned to the supplier, when the supplier receives a notification about the registered and assigned incident.</p>
19.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „8.19. Jeigu dėl objektyvių priežasčių klaidos šalinimui reikalingas ilgesnis laikas, negu numatytas šalinimo laikas, dėl ilgesnio laiko su Perkančiuoju subjektu gali būti tariamasi atskirai. Klaidos šalinimo laikas pratęsiamas tik raštu suderinus terminus su Perkančiojo subjekto paskirtu už Sutarties vykdymą atsakingu atstovu. Ši sąlyga netaikoma, kai klaidos</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad atvejais, kai klaidos šalinimas negalimas dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Tiekėjo (pvz. Perkančiajam subjektui nesuteikiant diegimo lango ar prieigos prie atitinkamos aplinkos), iki bus pašalintos nuo Diegėjo nepriklausančios priežastys, reakcijos ir gedimo šalinimo laiko skaičiavimas bus sustabdytas?</p>	<p>LT: Taip, šis laikas nebus vertinamas.</p> <p>EN: Yes, this time will not be included.</p>

	<p>šalinimas negalimas dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Tiekėjo (pvz. Perkančiajam subjektui nesuteikiant diegimo lango ar prieigos prie atitinkamos aplinkos).“.</p> <p>EN: Technical Specification, Requirement "8.19. If, due to objective reasons, the resolution of the error requires more time than the defined resolution period, an extended timeframe may be negotiated separately with the Contracting Entity. The resolution time shall be extended only upon written agreement on the new deadline with the representative of the Contracting Entity responsible for contract execution. This condition does not apply when the resolution is not possible due to reasons beyond the Supplier's control (e.g., if the Contracting Authority does not provide a deployment window or access to the appropriate environment). "</p>	<p>EN: Do we understand correctly that in cases where issue resolution is impossible due to reasons beyond the Supplier's control (e.g., the Contracting Entity not providing an implementation window or access to the relevant environment), the calculation of the response time and fault resolution time will be paused until the reasons beyond the Supplier's control are removed?</p>	
20.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „9.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja konsultuoti Perkančiojo subjekto atstovus visais su Sistemos panaudojimu, vystymu ir jos veikimu susijusiais klausimais. Po funkcionalumo tinkamo įgyvendinimo, kaip apibrėžia 10.10.9.2 punktas, tiekėjas visą likusį sutarties galiojimo laikotarpį įsipareigoja teikti papildomai neapmokestinamas konsultacijų paslaugas, kurių suminė apimtis – 1 valanda per savaitę. Perkantysis subjektas pagal poreikį gali papildomai užsakyti apmokamas konsultacijos paslaugas.“.</p> <p>EN: Technical Specification, Requirement "9.1. The Service Provider undertakes to consult the Purchasing Entity representatives on all matters related to the use, development, and operation of the System. After the proper implementation of the functionality, as defined in clause 10.10.9.2, the supplier undertakes to provide, for the remaining</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, ar į šią 1 val. / sav. bus įskaičiuojamas laikas: 1) Panaudotas Diegėjo veikloms reakcijos laiko tarpiniu, kaip rašoma 9.2.3. reikalavime: preliminari problemos analizė, klaidos prioriteto nustatymas, atsakingo konsultanto priskyrimas? 2) Išsamiam klausimo nagrinėjimui / analizei, kai to objektyviai reikia atsakymui pateikti? Pvz., atsakymui pateikti būtina atlikti duomenų analizę, ir ji užtrunka 4 darbo valandas. Ar tokiu atveju 1 val. / sav. viršijantis laikas (3 val.) būtų apmokamas papildomai?</p> <p>EN: Could you please clarify whether the 1 hour per week includes time spent on: 1) Activities related to the Contractor's response time as described in requirement 9.2.3: preliminary problem analysis, error priority determination, and</p>	<p>LT: Techninės specifikacijos punktas 9.2.3. patikslintas – Perkantysis subjektas nenustato, kokie Tiekėjo vidaus procesai turi būti įgyvendinti Perkančiojo subjekto užklausų sprendimo atveju. 1 val. per savaitę gali būti panaudojama: atsakymų teikimui, konsultacijoms žodžiu ar raštu, susitikimams su klientu pagal Perkančiojo subjekto pateiktas užklausas. Patikslintas Techninės specifikacijos 9.1 punktas.</p> <p>EN: Technical Specification clause 9.2.3 has been clarified – the Contracting Entity no longer defines which internal Supplier processes must be implemented when responding to the Contracting Entity's inquiries. One hour per week may be used solely for: providing answers, verbal or written consultations, or meetings with the client in relation to the requests submitted by the Contracting Entity. Technical specification clause 9.1 has been clarified.</p>

	<p>duration of the contract, additional consultation services free of charge, with a total amount of 1 hour per week. If needed, the Contracting entity may order additional charged consultation services. "</p>	<p>assignment of a responsible consultant? 2) Detailed issue investigation/analysis when objectively needed to provide a response? For example, if data analysis is necessary to provide an answer and it takes 4 working hours, would the time exceeding the 1 hour per week (i.e., 3 hours) be billed additionally?</p>	
21.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „10.3. Užsakymus Perkantysis subjektas pateikia raštu (el. paštu, ar kita rašytine Paslaugų teikėjo pasiūlyta forma). Vystymo paslaugų suteikimo terminai, apimties yra iš anksto raštu suderinami ir patvirtinami Užsakyme. Užsakymą pasirašo abi Šalys. Užsakyme yra nurodomi atliekamos paslaugos, reikalingos darbo valandos ir terminai.“.</p> <p>EN: Technical Specification, Requirement "10.3. Orders are submitted by the Purchasing Entity in writing (by email or other written form proposed by the Service Provider). The deadlines and scope of Development services shall be agreed upon in writing in advance and confirmed in the Order. The Order shall be signed by both Parties. The Order shall specify the services to be performed, required working hours, and deadlines. "</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, ar tuo atveju, jei Perkantysis subjektas nepatvirtina Užsakymo (pvz., pasikeitus poreikiams arba kai Užsakymo kaina ar terminai yra nepriimtini), Diegėjui būtų apmokama už laiką, panaudotą preliminariai analizei, Užsakymo rengimui, darbų apimčių / terminų vertinimui?</p> <p>EN: Could you please clarify whether, in cases where the Contracting Entity does not approve the Order (e.g., due to changed needs or when the price or deadlines of the Order are not acceptable), the Contractor will be compensated for the time spent on preliminary analysis, preparation of the Order, and estimation of the scope and timeline?</p>	<p>LT: Taip, apmokama, jei teikiant Užsakymą tvirtinimui jau būna pateikta informacija, koks valandų kiekis jau buvo sugaištas atliekant paruošiamuosius Užsakymo darbus.</p> <p>EN: Yes, it shall be subject to payment if, at the time of submitting the order for approval, information is provided on the number of hours already spent on the preparatory work related to the order.</p>
22.	<p>LT: Techninė specifikacija, skyrius „11.Turto valdymo procesų funkciniai reikalavimai“, preambulės sakiny „TVIS turi užtikrinti galimybę valdyti turtą nuo jo eksploatacijos pradžios iki demontavimo“ ir 2 lentelė.</p> <p>EN: Technical Specification, Section "11. Functional Requirements for Asset Management Processes" Preamble sentence: " AMIS must ensure the ability to manage the asset from the start of its operation until its decommissioning." and Table 2.</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, ar realizavus visas Techninės specifikacijos 2 lentelėje aprašytas funkcijas, bus laikoma, kad TVIS užtikrina galimybę valdyti turtą nuo jo eksploatacijos pradžios iki demontavimo? Jei turto valdymui nuo jo eksploatacijos pradžios iki demontavimo užtikrinti, reikia, kad TVIS turėtų kitų funkcijų, nei aprašyta 2 lentelėje, prašome įvardinti šias papildomas funkcijas.</p> <p>EN: Could you please clarify whether, upon implementation of all the functions described in Table 2 of the Technical Specification, it will be considered</p>	<p>LT: Visos reikalingos funkcijos nurodytos 2 lentelėje.</p> <p>EN: All necessary functions are listed in Table 2.</p>

		that AMIS ensures the ability to manage assets from the beginning of their operation to their decommissioning? If ensuring full asset management from the start of operation to decommissioning requires additional functions beyond those listed in Table 2, please specify which additional functions are required.	
23.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_1.15 „Turi būti galimybė įkelti įrenginių charakteristikų atributų reikšmes naudojant QR/BAR kodus“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_1.15: "It must be possible to upload attribute values for device characteristics using QR/BAR codes."</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti šį reikalavimą: ar kalbama apie atributų reikšmių įkėlimą į TVIS iš nuskaityto QR/BAR kodo, ar priešingai - turima omenyje nuskaitant TVIS sugeneruotą QR/BAR kodą (pvz., QR kodas fiziškai priklijuotas prie įrenginio), gauti TVIS saugomų turto atributų reikšmes?</p> <p>EN: Could you please clarify the meaning of this requirement? Does it refer to uploading attribute values into TVIS from a scanned QR/BAR code, or rather the opposite – that by scanning a QR/BAR code generated by TVIS (e.g., a QR code physically attached to an asset), one would retrieve the asset attribute values stored in TVIS?</p>	<p>LT: Rašoma apie atributų reikšmių įkėlimą į TVIS iš nuskaityto QR / BAR kodo.</p> <p>EN: The requirement refers to uploading attribute values into AMIS from a scanned QR / BAR code.</p>
24.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_2.12 „Perkeliant įrenginius iš eksploatacijos į sandėlį ir iš sandėlio į eksploataciją, įrenginys turi būti perkeliamas su visais jam priskirtais techniniais duomenimis, dokumentais ir istorine informacija. Perkėlimą turi patvirtinti atsargų savininkas. TVIS turi būti galimybė bet kurį perkėlimo veiksmą atvaizduoti MS Excel “xlsx” formato ataskaitoje. Ataskaita gali būti sugeneruojama naudojant verslo analitikos įrankį“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_2.12: " When transferring devices from operation to warehouse and from storage to operation, the device must be transferred with all the technical data,</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, apie kokį verslo analitikos įrankį kalbama? Jei verslo analitikos įrankis nėra TVIS pirkimo objektas, ar pakaktų, kad TVIS perduotų įrenginių perkėlimo veiksmų informaciją Perkančiojo subjekto naudojamam verslo analitikos įrankiui, kuriame būtų suformuota reikalinga ataskaita?</p> <p>EN: Could you please clarify which business analytics tool is referred to in this requirement? If a business analytics tool is not part of the TVIS procurement scope, would it be sufficient for TVIS to transmit the equipment transfer data to a business analytics tool used by the Contracting Entity, where the required report would be generated?</p>	<p>LT: Perkantysis subjektas naudoja MS Power BI verslo analitikos įrankį, tad minimos ataskaitos .xlsx formatu turi būti generuojamos tiesiai iš TVIS arba informacija perduodama verslo analitikos įrankiui, iš kurio, esant poreikiui, generuojamas .xlsx</p> <p>EN: The Contracting Entity uses the MS Power BI business analytics tool. Therefore, the mentioned reports in .xlsx format must either be generated directly from AMIS or the information must be transferred to the business analytics tool, from which .xlsx reports can be generated if needed.</p>

	documents and historical information assigned to it. The transfer must be approved by the owner of the inventory. There must be a possibility in AMIS to display any transfer action in MS Excel “xlsx” format report. The report can be generated using a business analytics tool. "		
25.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_4.32 „Užregistravus naują defektą, TVIS turi užtikrinti automatinį elektroninio laiško, SMS arba sisteminio pranešimo siuntimą už techninę priežiūrą atsakingiems asmenims ir turto savininkui. Laiško turinys ir siuntimo būdas turi būti konfigūruojamas atsižvelgiant į defekto tipą“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_4.32: "When a new defect is registered, the AMIS must ensure that an automatic email, SMS or system notification is sent to the persons responsible for maintenance and the owner of the asset. The content and delivery method of the message must be configured according to the type of defect."</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, ar SMS siuntimas gali būti realizuotas integruojant TVIS su Perkančiojo subjekto naudojamu SMS Gateway?</p> <p>EN: Could you please clarify if the SMS sending can be implemented by integrating TVIS with the SMS Gateway used by the Contracting Entity?</p>	<p>LT: Taip, SMS siuntimas gali būti realizuotas integruojant TVIS su Perkančiojo subjekto naudojamu SMS Gateway arba kitomis technologiškai priimtinomis priemonėmis, suderintomis su Perkančiuoju subjektu.</p> <p>EN: Yes, SMS sending can be implemented by integrating AMIS with the SMS Gateway used by the Contracting Entity or by other technologically acceptable means, agreed upon with the Contracting Entity.</p>
26.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_4.49 „TVIS turi leisti planuoti ateinančių metų biudžetą pagal numatytosios priežiūros veiksmus ir suplanuotus darbų užsakymus“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_4.49: " AMIS must allow the planning of the upcoming year's budget based on preventive maintenance actions and scheduled work orders."</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, ar reikalavimui įgyvendinti pakaks atrinkti duomenis biudžetui planuoti iš TVIS užregistruotų NP veiksmų ir darbų užsakymų? Ar vis tik būtinos papildomos biudžeto valdymo funkcijos, tokios kaip biudžeto šablonų ir versijų valdymas, biudžeto tvirtinimo seka ir pan.? Jei taip, kokios tiksliai papildomos funkcijos turės būti realizuotos?</p> <p>EN: Could you please clarify whether it is sufficient to extract data for budget planning from the preventive maintenance activities and work orders recorded in TVIS to fulfill this requirement? Or are additional budget management functionalities necessary, such as budget template and version management, budget approval workflows, etc.? If so, could you specify which additional functions should be implemented?</p>	<p>LT: Įgyvendinus FR_4.49 punkte biudžeto sudarymui keliamus reikalavimus, kitoms biudžetavimo funkcijų vykdymo dalims (biudžeto versijavimas, tvirtinimo seka ir pan.) bus naudojamas standartinis, sistemoje jau esamas funkcionalumas ir jam specifiniai reikalavimai nėra keliami.</p> <p>EN: After implementing the requirements for budget preparation specified in point FR_4.49, the remaining parts of the budgeting functions (such as budget versioning, approval workflow, etc.) will use the standard functionality already available in the system, and no specific requirements will be applied to it.</p>

27.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_10.1 „TVIS turi turėti dokumentų saugojimo ir valdymo funkcionalumą“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_10.1: "The AMIS must have document storage and management functionality."</p>	<p>LT: Reikalavimas yra abstraktus. Prašome išaiškinti, ar įgyvendinus reikalavimus FR_10.2 - FR_10.12, šis FR_10.1 reikalavimas irgi bus įgyvendintas? Jei ne, prašome patikslinti, kokie papildomi reikalavimai turi būti realizuoti tam, kad "TVIS turėtų dokumentų saugojimo ir valdymo funkcionalumą".</p> <p>EN: The requirement is quite general. Could you please clarify whether fulfilling requirements FR_10.2 through FR_10.12 would also satisfy the FR_10.1 requirement? If not, please specify which additional requirements need to be implemented to ensure that "TVIS shall have document storage and management functionality."</p>	<p>LT: Diegėjo siūlomas produktas turi turėti dokumentų saugojimo ir valdymo funkcionalumą. Didžioji dalis turto valdymo informacinių sistemų turi standartinį dokumentų valdymo modulį su sukurtomis standartinėmis pagrindinėmis dokumentų valdymo funkcijomis (dokumento įkėlimas, peržiūra, redagavimas, ištrynimasis ir pan.). Standartinės funkcijos gali keistis priklausomai nuo Diegėjo siūlomo produkto, todėl šiame etape šis reikalavimas negali būti tiksliau apibrėžtas.</p> <p>EN: The product proposed by the Implementer must include document storage and management functionality. Most asset management information systems have a standard document management module with basic standard functions (such as document upload, viewing, editing, deletion, etc.). These standard functions may vary depending on the product offered by the Implementer; therefore, at this stage, this requirement cannot be defined in more detail.</p>
28.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_13.1 „Klasifikatorių atributų sąrašai turi būti lengvai papildomi naujais atributais. Atributų skaičius neribojamas. TVIS turi leisti iš sąrašo nereikalingus atributus pažymėti negaliojančiais neprarandant istorinės informacijos. Negaliojantys atributai negalės būti naudojami kuriant naujus sistemos įrašus (darbų užsakymus ir pan.). Turi būti galimybė panaikinti nereikalingus atributus neprarandant istorinės darbų užsakymų informacijos“.</p> <p>EN: Requirement FR_13.1: "Attribute lists of classifiers must be easily updated with new attributes. The number of attributes is unlimited. The AMIS must allow marking unnecessary attributes as non-valid from the list without losing historical data. Invalid attributes will not be usable when creating</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad klasifikatorių nereikalingų atributų panaikinimas TVIS galimas tik tuo atveju, kai neprarandama istorinės informacijos (pvz., leidžiama pašalinti atributo reikšmę, kuri nebuvo panaudota istorinių transakcijų duomenyse; priešingu atveju pašalinimas draudžiamas)?</p> <p>EN: Is it correct to understand that the deletion of unnecessary classifier attributes in the TVIS is only possible if no historical information is lost (e.g., it is allowed to remove an attribute value that has not been used in historical transaction data; otherwise, deletion is prohibited)?</p>	<p>LT: Jei atributas yra naudojamas turto objektuose, bet šiuo metu jis nebėra aktualus, turi būti galimybė jį pašalinti iš naudotojų matomo atributų sąrašo, kur yra pasirenkama reikalinga reikšmė, o kitose formose ir istoriniuose įrašuose turi likti informacija, jei atributas buvo panaudotas.</p> <p>EN: If an attribute is used in asset objects but is no longer relevant at present, there must be an option to remove it from the list of attributes visible to users — where the necessary value is selected — while the information must remain in other forms and historical records if the attribute was used.</p>

	new system records (work orders, etc.). It must be possible to remove unnecessary attributes from the list without losing historical work order information.“		
29.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė, reikalavimas FR_16.27 „TVIS turi būti galimybė sugeneruoti tyrimų aktų ataskaitas“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_16.27: " The AMIS shall have the capability to generate reports from investigation reports. "</p>	<p>LT: Kiek skirtingų tyrimų aktų ataskaitų formų reikės realizuoti?</p> <p>EN: How many different types of investigation report forms will need to be implemented?</p>	<p>LT: Visos tyrimų aktų ataskaitos turės vieną standartizuotą formą.</p> <p>EN: All investigation reports will have a single standardized report form.</p>
30.	<p>LT: Techninė specifikacija, 3 lentelė, reikalavimas „Integracijos su trečiosiomis sistemomis (įskaitant, bet neapsiribojant, ENTSO-E OPC, GIS Esri, ar kitomis sistemomis) nėra privalomos pagal numatytąją diegimo apimtį“.</p> <p>EN: Technical Specification, Table 3, requirement: “Integrations with third-party systems (including but not limited to ENTSO-E OPC, GIS Esri, or other systems) are not mandatory under the default implementation scope.”</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, ką reiškia "nėra privalomos"? Kuri šalis (Perkantysis subjektas ar Diegėjas) ir remiantis kokiais kriterijais TVIS diegimo metu galės priimti sprendimą dėl konkrečios integracijos realizavimo arba atsisakymo?</p> <p>EN: Please clarify what is meant by "not mandatory"? Which party (the Procuring Entity or the Implementer), and based on what criteria, will be able to make the decision during the TVIS implementation regarding the realization or rejection of a specific integration?</p>	<p>LT: „Formuluotė „nėra privalomos“ prieštarauja kitiems Techninėje specifikacijoje pateiktiems reikalavimams (pvz. Techninės specifikacijos punktas 5.1, funkcinis reikalavimas FR_6.21, Lentelėje Nr. 3. Integracijos pateiktas integruojamų sistemų sąrašas). Atkreipiame dėmesį, kad integracijos su visomis paminėtomis sistemomis yra privalomos. Siekiant užtikrinti aiškumą įgyvendinimo metu ir vientisą architektūrinį sprendimą, pagal Techninės specifikacijos reikalavimus integracijos turi būti vykdomos per ESB (Enterprise Service Bus), išskyrus ESRI GIS, kuri integruojama tiesiogiai su TVIS. Techninėje specifikacijos 3 lentelėje prieštaravimas panaikintas – integracijos yra privalomos.</p> <p>EN: The phrase “are not mandatory” contradicts other requirements presented in the Technical Specification (e.g., Technical Specification clause 5.1, functional requirement FR_6.21, Table No. 3 “Integrations” presenting the list of systems to be integrated). To ensure clarity during implementation and a consistent architectural solution, integrations must be carried out via the ESB (Enterprise Service Bus) in accordance with the Technical Specification requirements, except for ESRI GIS, which is integrated directly with AMIS. The contradiction in Table 3 of the technical specification has been removed – integrations are mandatory.</p>

<p>31.</p>	<p>LT: Techninė specifikacija, 3 lentelė, reikalavimas „Specifinių sistemų, tokių kaip GIS Esri ar kitų trečiųjų šalių informacinių sistemų, integravimas gali būti vykdomas tik pagal atskirai nustatytus techninius reikalavimus ir suderinus su Perkančiuoju subjektu“.</p> <p>EN: Technical specification, table 3, requirement „Integration with specific systems, such as GIS Esri or other third-party information systems, may only be carried out based on separately defined technical requirements and upon agreement with the Contracting Entity.“</p>	<p>LT: Reikalavimas neaiškus, prašome detalizuoti, pateikti pavyzdžių.</p> <p>EN: The requirement is unclear, please provide further details and examples.</p>	<p>LT: Reikalavimas reiškia, kad jokių sistemų integracijai detalūs reikalavimai nėra apibrėžti šios Techninės specifikacijos apimtyje. Kiekvienai integracijai, prieš ją realizuojant turi būti parengti specifiniai, tik tai integracijai skirti techniniai reikalavimai (pvz., duomenų mainų formatai, API specifikacijos, saugumo reikalavimai), kurie suderinti su Perkančiuoju subjektu.</p> <p>EN: The requirement means that no detailed specifications for system integrations are defined within the scope of this Technical specification. For each integration, specific technical requirements (e.g., data exchange formats, API specifications, security requirements) must be prepared and agreed upon with the Contracting Authority prior to implementation.</p>
<p>32.</p>	<p>LT: Techninė specifikacija, 3 lentelė, reikalavimas „Visos integracijos turi būti vykdomos per duomenų mainų platformą (pvz., ESB – Enterprise Service Bus), nebent Perkantysis subjektas raštu nuspręstų taikyti kitą integracijos būdą arba priemonę“.</p> <p>EN: Technical specification, table 3, requirement „All integrations must be performed via a data exchange platform (e.g., ESB – Enterprise Service Bus), unless the Contracting Entity explicitly decides in writing to apply a different integration method or tool.“</p>	<p>LT: Prašome patvirtinti, kad realizuojant TVIS integracines sąsajas Diegėjas bus atsakingas už darbus tik TVIS pusėje. Už darbus (jei tokių reikėtų) trečiųjų sistemų pusėje, taip pat duomenų mainų platformoje, būtų atsakingas Perkantysis subjektas.</p> <p>EN: Please confirm that when implementing AMIS integration interfaces, the Implementer will be responsible only for the work on the AMIS side. Any work (if required) on the side of third-party systems, as well as on the data exchange platform, would be the responsibility of the Contracting Entity.</p>	<p>LT: Pagrindinė Diegėjo atsakomybė – realizuoti integracines sąsajas TVIS pusėje. Už darbus trečiųjų sistemų pusėje ir duomenų mainų platformoje atsako Perkantysis subjektas. Tačiau Diegėjas privalės bendradarbiauti ir derinti veiksmus su Perkančiuoju subjektu bei kitų sistemų tiekėjais, kad integracija būtų užtikrinta. Diegėjo bendradarbiavimas apima techninių reikalavimų suderinimą, testavimo veiksmų koordinavimą bei konsultacijų teikimą dėl integracijos sprendimų. Tai reiškia, kad Diegėjas nėra atsakingas už kitų sistemų ar duomenų mainų platformos pakeitimų įgyvendinimą, tačiau privalo užtikrinti, kad TVIS pusėje integracija veiktų korektiškai ir suderintai su kitomis dalimis.</p> <p>EN: The primary responsibility of the Implementer is to implement the integration interfaces on the AMIS side. The Contracting Entity is responsible for any work on the side of third-party systems and the data exchange platform. However, the Implementer must cooperate and coordinate actions with the Contracting Entity and other system vendors to ensure proper integration. The Implementer’s cooperation includes aligning technical</p>

			requirements, coordinating testing activities, and providing consultancy on integration solutions. This means that the Implementer is not responsible for implementing changes in other systems or the data exchange platform, but must ensure that the integration on the AMIS side functions correctly and in coordination with the other components.
33.	<p>LT: Techninė specifikacija, skyrius „15. Reikalavimai TVIS duomenų paruošimui“, reikalavimas „Diegėjas turės įvertinti, adaptuoti, priderinti prie TVIS duomenų struktūros bei importuoti Perkančiojo subjekto duomenų bazėje sukauptus duomenis (turto objektus, darbų užsakymus, NP veiksmus ir pan.). Tikslus perkeliamų duomenų sąrašas turės būti suderintas su Perkančiuoju subjektu projekto įgyvendinimo etape.“.</p> <p>EN: Technical Specification, Section “15. Requirements for AMIS data preparation”, requirement “The Implementer will have to evaluate, adapt, adapt to the AMIS data structure and import the data stored in the Contracting Entity’s database (asset objects, work orders, NP actions, etc.). The exact list of data to be transferred must be agreed upon with the Contracting entity during the project implementation phase.”</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad Diegėjas atsakingas ne tik už duomenų importavimą į TVIS, bet ir už duomenų transformavimą iš istorinių sistemų struktūrų / formatų į tinkamus TVIS?</p> <p>EN: Do we understand correctly that the Implementer is responsible not only for importing data into TVIS, but also for transforming the data from historical system structures/formats into formats suitable for TVIS?</p>	<p>LT: Taip, Diegėjas atsakingas už duomenų transformavimą ir importavimą į TVIS. Perkantysis subjektas užtikrina pradinis duomenis bei jų kokybę, o Diegėjas vykdo techninius transformavimo ir perkėlimo darbus. Diegėjas taip pat privalo teikti reikalingą informaciją ir bendradarbiauti su Perkančiuoju subjektu, siekiant sklandžiai ir tinkamai pasiekti duomenų perkėlimą.</p> <p>EN: Yes, the Implementer is responsible for the transformation and import of data into AMIS. The Contracting Entity ensures the availability and quality of the initial data, while the Implementer performs the technical tasks of transformation and migration. The Implementer is also required to provide the necessary information and cooperate with the Contracting Entity to ensure smooth and proper data migration.</p>
34.	<p>LT: Techninė specifikacija, skyrius „16. Reikalavimai TVIS garantiniam aptarnavimui“, paskutinis reikalavimas (be numerio) „Konsultacijos telefonu ir elektroniniu paštu turi būti teikiamos TVIS administratoriams darbo laiku nuo 07:30 iki 16:30 val. (Lietuvos laiku). Konsultacijos teikiamos lietuvių arba anglų kalba“.</p> <p>EN: Technical Specification, Section “16. Requirements for TVIS Warranty Support,” last requirement (unnumbered) “Telephone and email consultations must be provided to the AMIS</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad nemokamų konsultacijų apimtis garantiniu laikotarpiu yra tokia, kokia nurodyta skyriuje „9. Konsultavimo paslaugos“? Jei ne, prašome apibrėžti konsultacijų garantiniu laikotarpiu apimtį.</p> <p>EN: Do we understand correctly that the scope of free consultations during the warranty period is the same as specified in Section "9. Consulting Services"? If not, please define the scope of consultations during the warranty period.</p>	<p>LT: Nemokamų konsultacijų apimtis garantiniu laikotarpiu yra tokia, kaip nustatyta Techninės specifikacijos 9.1 punkte – 1 valanda per savaitę po funkcionalumo tinkamo įgyvendinimo, kaip apibrėžia 10.10.9.2 punktas. Projekto įgyvendinimo metu teikiamos konsultacijos nėra įskaičiuojamos į šią apimtį.</p> <p>EN: The scope of free consultations during the warranty period is as defined in point 9.1 of the Technical Specification – one hour per week after the proper implementation of the functionality, as defined</p>

	administrators during Office hours from 07:30 am to 04:30 pm (Lithuanian time). Consultations must be provided in Lithuanian or English.”		in point 10.10.9.2. Consultations provided during the project implementation phase are not included in this scope.
35.	<p>LT: Techninė specifikacija, skyrius „17. Reikalavimai TVIS sprendimo demonstracijai“, reikalavimas „Demonstracijos metu turi būti pademonstruoti siūlomo sprendimo standartinis funkcionalumas ir nestandartinių funkcijų realizavimo gairės“.</p> <p>EN: Technical specification, section „17. Requirements for the demonstration of the AMIS solution“, requirement „The demonstration must show the standard functionality of the proposed solution and the roadmap for the installation of non-standard functionalities“</p>	<p>LT: Ar pristačius nestandartinių (reikalaujančių modifikacijų) funkcijų realizavimo gaires, atitinkamas reikalavimas bus laikomas pademonstruotu?</p> <p>EN: If guidelines for the implementation of non-standard (requiring modifications) functions are presented, will the corresponding requirement be considered demonstrated?</p>	<p>LT: Ne, nurodytas reikalavimas neatitinka SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika“ nurodytų reikalavimų pademonstruoti funkcionalumą. Atsižvelgiant į tai, realizavimo gairių neprašome pateikti, atitinkamai patikslinta Techninė specifikacija, punktas 17 (dokumentas „1. 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification“). Siekiant gauti balus už C kriterijų, reikia pademonstruoti jau esamą sistemoje funkcionalumą.</p> <p>EN: No, the specified requirement does not correspond to the requirements set out in Annex 11 of the SPC “Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender” to demonstrate functionality. Accordingly, we do not request the submission of implementation guidelines; the Technical Specification has been revised, clause 17 (document “1. 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification”). In order to receive a score for Criterion C, it is necessary to demonstrate the functionality already existing in the system.</p>
36.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „10.8. Paslaugų teikėjas testavimo aplinkoje turi atlikti suteiktų Vystymo paslaugų rezultatų testavimą ir pateikti testavimo rezultatų ataskaitą. Paslaugų teikėjas turi atlikti suteiktų Vystymo paslaugų rezultatų testavimus: funkcinis testavimas, integracinis testavimas, regresinis testavimas, sistemos testavimas, priėmimo testavimas, našumo testavimas, saugumo testavimas.<...>“</p> <p>EN: Technical specification, requirement „ 10.8 The Service Provider shall perform testing of the Development services results in the testing</p>	<p>LT: Ar priėmimo testavimą atlieka Paslaugų teikėjas?</p> <p>EN: Is the acceptance testing carried out by the Service Provider?</p>	<p>LT: Priėmimo testavimas yra Perkančiojo subjekto atsakomybė, tačiau Paslaugų teikėjas aktyviai dalyvauja testavimo procese, teikia pagalbą, įgyvendina testavimo scenarijus ir pateikia ataskaitas, kad Perkančioji organizacija galėtų priimti sprendimą dėl sistemos priėmimo.</p> <p>EN: Acceptance testing is the responsibility of the Contracting Entity, however, the Service Provider actively participates in the testing process, provides support, executes the test scenarios, and submits reports so that the Contracting Entity can make a decision regarding system acceptance.</p>

	environment and provide a test results report. The Service Provider shall perform the following tests of the Development services results: functional testing, integration testing, regression testing, system testing, acceptance testing, performance testing, security testing. <...>“		
37.	<p>LT: Techninė specifikacija, reikalavimas „10.10.8. Pagal kiekvieną Perkančiojo subjekto pateiktą Užsakymą laiku ir tinkamai suteiktos Vystymo paslaugos yra perduodamos Perkančiajam subjektui Šalims pasirašant suteiktą Vystymo paslaugų perdavimo-priėmimo aktą.“</p> <p>EN: Technical specification, “10.10.8. For each timely and properly provided Development services Order, the results shall be handed over to the Purchasing Entity by signing a Development services delivery-acceptance certificate by both Parties.“</p>	<p>LT: Prašome išaiškinti, ar tais atvejais, kai Perkantysis subjektas atsisako jau pradėtų vykdyti patvirtinto Užsakymo darbų (pvz., pasikeitus veiklos reikalavimams), Diegėjui būtų apmokama už faktiškai panaudotą laiką?</p> <p>EN: Please clarify whether, in cases where the Contracting Entity cancels work on an already approved Order (e.g., due to changes in operational requirements), the Implementer would be compensated for the time actually spent.</p>	<p>LT: Tais atvejais, kai Perkantysis subjektas atsisako jau pradėtų vykdyti patvirtinto Užsakymo darbų, Perkantysis subjektas apmoka už faktiškai sugaištą laiką, tačiau valandos turi būti iš anksto suderintos su Perkančiuoju subjektu.</p> <p>EN: In cases where the Contracting Entity cancels work on an already approved Order, the Contracting Entity shall pay for the time actually spent; however, the hours must be agreed in advance with the Contracting Entity.</p>
38.	<p>LT: Techninė specifikacija. „2. 2.5 Sistemoje tvarkomų duomenų įrašų skaičius neturi būti ribojamas.</p> <p>EN: Technical Specification. “2.5. The number of data records processed by the system must not be limited.”</p>	<p>LT: Atkreipiame dėmesį, kad perkama SaaS paslauga (t.y. Diegėjas ir/ar sistemos gamintojas, debesijos paslaugų teikėjas turi įvertinti ir TVIS veikimui reikiamą techninę infrastruktūrą, kuri negali būti neribota. Prašome paaiškinti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ar teisingai suprantame, kad reikalavimas yra apie programinius ar licencinius ribojimus įrašų skaičiui, bet ne apie ribojimus, atsirandančius dėl duomenų saugyklų fizinės talpos ribojimų? 2. Prašome pateikti informaciją apie tai, kokiam duomenų kiekiui apdoroti ir saugoti (per sutarties galiojimo laikotarpį) turi būti pritaikyta TVIS ir jos eksploatavimui skirta SaaS infrastruktūra. <p>Prašome išaiškinti, kaip bus elgiamasi, jei TVIS eksploatavimo metu (sutarties galiojimo laikotarpiu) prireiks papildomų SaaS infrastruktūros duomenų saugyklos apimčių (pvz. duomenų bazei ar kitiems sistemos objektams – dokumentams, vaizdo įrašams, nuotraukoms – žr. FR 11.8).</p>	<p>LT:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Taip, reikalavimas susijęs su programiniais ar licenciniais ribojimais, o ne fizinės infrastruktūros talpos apribojimais. 2. Tikslus duomenų poreikis nėra žinomas, nes skirtingi šaltiniai gali užimti skirtingą apimtį. Šiuo metu turima TVIS duomenų bazė užima apie 64 GB, o tinklinio disko failai, susiję su TVIS, – apie 148 GB. Šie dydžiai gali būti laikomi orientaciniais. 3. Po sistemos paleidimo („go-live“) numatoma rezervuoti apie 50 % papildomos talpos, kuri nebus apmokestinama atskirai. Jei eksploatacijos metu prireiks didesnių apimčių, sprendimai dėl papildomos infrastruktūros bus priimami pagal faktinį poreikį. <p>EN:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yes, the requirement is related to software or licensing limitations, not to physical infrastructure capacity constraints.

		<p>EN: Please note that a SaaS service is being procured (i.e., the Implementer and/or the system vendor, cloud service provider, must take into account the technical infrastructure required for AMIS operation, which cannot be unlimited). Please clarify:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Do we understand correctly that the requirement concerns software or licensing limitations on the number of records, but not limitations arising from the physical capacity of data storage? 2. Please provide information on the volume of data to be processed and stored (over the contract period) for which AMIS and the SaaS infrastructure supporting its operation must be designed. 3. Please clarify how it will be handled if, during AMIS operation (within the contract period), additional SaaS infrastructure storage capacity is required (e.g., for the database or other system objects – documents, videos, photos – see FR_11.8). 	<ol style="list-style-type: none"> 2. The exact data requirements are not known, as different sources may occupy different volumes. Currently, the AMIS database occupies approximately 64 GB, while the network disk files related to AMIS occupy approximately 148 GB. These sizes can be considered indicative. 3. After system go-live, it is planned to reserve about 50% additional capacity, which will not be charged separately. If larger volumes are required during operation, decisions regarding additional infrastructure will be made based on actual needs.
39.	<p>LT: Techninė specifikacija. „5. 5.6 Sistema turi užtikrinti saugų, patikimą ir efektyvų duomenų bei paslaugų apsikeitimą tarp lokalių (on-premises) sistemų ir SaaS („Software-as-a-Service“) platformų, palaikant hibridines integracijas („On Cloud“ ir „On Site“), siekiant užtikrinti verslo procesų vientisumą ir lankstumą.</p> <p>EN: Technical specification “5.6. The system must ensure secure, reliable, and efficient exchange of data and services between local (on-premises) systems and SaaS (Software-as-a-Service) platforms, supporting hybrid integrations (On Cloud and On Site) to maintain business process continuity and flexibility.”</p>	<p>LT: Prašome patikslinti kaip, kokiomis metrikomis bus vertinamas paslaugų apsikeitimo patikimumas ir efektyvumas? Ar galite pateikti potencialių hibridinių integracijų pavyzdžių busimoje sistemoje?</p> <p>EN: Please clarify how and by which metrics the reliability and effectiveness of service exchanges will be evaluated? Could you provide examples of potential hybrid integrations in the future system?</p>	<p>LT: Patikimumas bus vertinamas pagal sistemos pasiekiamumą (Availability, žr. Techninės specifikacijos 2.9 punktą), klaidų dažnį, taip pat RTO (žr. Techninės specifikacijos 2.14.1 punktą) ir RPO (žr. Techninės specifikacijos 2.14.2 punktą). Efektyvumas – pagal reakcijos laiką (Response time / Latency) ir apdorojimo spartą (Throughput). Potencialios hibridinės integracijos gali būti numatytos, pavyzdžiui, su SMS Gateway, Paslaugų valdymo sistema, EMCOS, DH ir kitomis Perkančiojo subjekto naudojamomis lokaliomis sistemomis.</p> <p>EN: Reliability will be evaluated based on system availability (Availability, see Technical Specification point 2.9), error rate, as well as RTO (see Technical Specification point 2.14.1) and RPO (see Technical Specification point 2.14.2). Efficiency will be evaluated</p>

			based on response time (Response time / Latency) and processing throughput (Throughput). Potential hybrid integrations may include, for example, SMS Gateway, Service Management System, EMCOS, DH, and other local systems used by the Contracting Entity.
40.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė reikalavimas FR_2.12 „Perkeliant įrenginius iš eksploatacijos į sandėlį ir iš sandėlio į eksploataciją, įrenginys turi būti perkeliamas su visais jam priskirtais techniniais duomenimis, dokumentais ir istorine informacija. Perkėlimą turi patvirtinti atsargų savininkas. TVIS turi būti galimybė bet kurį perkėlimo veiksmą atvaizduoti MS Excel “xlsx” formato ataskaitoje. Ataskaita gali būti sugeneruojama naudojant verslo analitikos įrankį.“</p> <p>EN: Technical specification, table 2, requirement FR_2.12 „When transferring devices from operation to warehouse and from storage to operation, the device must be transferred with all the technical data, documents and historical information assigned to it. The transfer must be approved by the owner of the inventory. There must be a possibility in AMIS to display any transfer action in MS Excel “xlsx” format report. The report can be generated using a business analytics tool.“</p>	<p>LT: Prašome patikslinti ar 1 ar dvi ataskaitos turi būti generuojamos atliekant 2 skirtingus perkėlimus (iš sandėlio į eksploataciją ir iš eksploatacijos į sandėlį)? Ar tai būtų ataskaita skirta atsargų nurašymui (perkeliant iš eksploatacijos į sandėlį) ar įvedimo į eksploataciją aktas (perkeliant iš sandėlio į objektą)?</p> <p>EN: Please clarify whether one or two reports should be generated when performing the two different transfers (from warehouse to operation and from operation to warehouse). Should the report be intended for stock write-off (when transferring from operation to warehouse) or an acceptance report for putting into operation (when transferring from warehouse to the site)?</p>	<p>LT: Turi būti realizuota viena ataskaita, kuri apimtų atsargų perkėlimą iš eksploatacijos į sandėlį ir iš sandėlio į eksploataciją.</p> <p>EN: A single report must be implemented to cover the transfer of inventory from operation to warehouse and from warehouse to operation.</p>
41.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė reikalavimas FR_4.18 „Defektų laukų informacijos pildymui turi būti taikomi ribojimai pagal atsakingą turto grupę ir objekto tipą.“</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_4.18 Filling in defect field information must be subject to restrictions based on the responsible asset group and type of object</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, kokie defekto registravimo pildymo reikalavimai bus taikomi pagal atsakingą už turto grupes asmenį.</p> <p>EN: Please clarify what defect registration and completion requirements will apply based on the person responsible for the asset groups.</p>	<p>LT: Reikalavimai bus suderinti projekto įgyvendinimo etape.</p> <p>EN: The requirements will be agreed upon during the project implementation phase.</p>
42.	<p>LT: Techninė specifikacija, 2 lentelė reikalavimas</p>	<p>LT: Prašome patikslinti kuriuo metu bus stebimas</p>	<p>LT: Stebėjimas turi būti vykdomas nuo darbų užsakymo</p>

	<p>FR_4.37 „TVIS defektų formoje turi būti laukai rodantys visus su defektu susijusius darbų užsakymus ir jų kainas“</p> <p>EN: Technical Specification, Table 2, Requirement FR_4.37: “The AMIS defect form must contain fields showing all work orders and their prices related to the defect.”</p>	<p>defektui pašalinti reikalingos ar patirtos išlaidos. Ar turi būti sekamas biudžetą defektą užregistravus, ar pašalinus? Ar išlaidos suvedamos darbus atliekančių rangovų/specialistų ar yra planuojamos pagal sutarčių įkainius?</p> <p>EN: Please clarify at what point the costs required or incurred to remedy a defect will be monitored. Should the budget be tracked from the moment the defect is registered, or after it has been resolved? Are the costs entered by the contractors/specialists performing the work, or are they planned according to the contract rates?</p>	<p>suplanavimo, kai yra nurodomos perkamos medžiagos ir paslaugos. Darbų užsakymo informaciją pildys Perkančiojo subjekto darbuotojai. Prie defektų susiję darbų užsakymai ir jų kainos turi būti atvaizduojami automatiškai.</p> <p>EN: Monitoring must be carried out from the planning of the work order, when the purchased materials and services are specified. The work order information will be entered by the Contracting Entity’s staff. Work orders related to defects and their prices must be displayed automatically.</p>
43.	<p>LT: SPS 4 priedo 2 lentelė: Reikalavimas: FR_10.12: TVIS turi būti realizuota sąsaja su Perkančiojo subjekto projektų dokumentacijos talpykla, kad talpykloje esantys dokumentai būtų pasiekiami iš TVIS.</p> <p>2025-09-04 atsakymas į 24 klausimą: „LT: Dokumentacija saugoma perkančiojo subjekto serveriuose, tinkliniame diske.“</p> <p>EN: SPS Annex 4, Table 2: Requirement: FR_10.12: AMIS must be implemented with an interface to the Contracting Entity’s project documentation repository so that the documents in the repository are accessible from AMIS.</p> <p>Answer to Question 24, 2025-09-04: “EN: The documentation is stored on the Contracting Entity’s servers, on a network drive.”</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, kokiais tinklo protokolais bus pasiekiami (iš TVIS SaaS infrastruktūros ar naudotojų darbo vietų, per viešą interneto tinklą) informacija saugoma perkančiojo subjekto serveriuose, tinkliniame diske? Kaip turi būti užtikrinamas perduodamos informacijos saugumas?</p> <p>EN: Please clarify which network protocols will be used to access (from the AMIS SaaS infrastructure or from users’ workstations, over the public internet) the information stored on the Contracting Entity’s servers, on a network drive. How should the security of the transmitted information be ensured?</p>	<p>LT: TVIS turi užtikrinti galimybę pasiekti dokumentaciją, saugomą Perkančiojo subjekto serveriuose arba tinkliniame diske. Prieiga bus užtikrinama tik per saugų tinklo kanalą (pvz., VPN tunelį arba API), naudojant saugius ir standartinius tinklo protokolus (pvz., HTTPS, SFTP). Duomenų perdavimo saugumas turi būti užtikrinamas šifravimu ir autentifikacijos mechanizmais, pagal galiojančius Perkančiojo subjekto saugumo reikalavimus.</p> <p>EN: AMIS must ensure the ability to access documentation stored on the Contracting Entity’s servers or network drive. Access shall be provided only through a secure network channel (e.g., VPN tunnel or API), using secure and standard network protocols (e.g., HTTPS, SFTP). The security of data transmission must be ensured through encryption and authentication mechanisms, in accordance with the applicable security requirements of the Contracting Entity.</p>
44.	<p>LT: SPS 11 priedas Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika</p> <p>Antras kriterijus: siūlomos programinės įrangos atitikimas papildomiems techniniams reikalavimams (B)</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, ar vertinami bus funkcionalumai, kurie turi numerius F stulpelyje, prasidedančius FR. Prašau paaiškinkite, ar vertinimo balui turės įtakos reikšmės, parodytos H stulpelyje (Vertinamos funkcijos balas)?</p>	<p>LT: Informacija apie vertinimus kriterijus B, C ir D surenkama faile „4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria“.</p>

	<p>EN: Annex SPS 11 – Methodology for evaluating the most economically advantageous tender. Second criterion: proposed software compliance with additional functional requirements in technical specification (B)</p>	<p>EN: Please clarify whether the functionalities listed in column F with numbers starting with "FR" will be evaluated. Additionally, please explain whether the values shown in column H ("Function evaluation score") will affect the overall evaluation score.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kriterijus B. Vertinimui naudojami duomenys iš failo lentelės (nuo 199 eilutės). Joje tiekėjai turi nurodyti, kurias papildomas funkcijas atitinka jų siūloma sistema. • Kriterijai C ir D. Vertinimui naudojama failo lentelė (nuo 1 iki 193 eilutės), kurioje pateiktos demonstruojamos programinės įrangos funkcijos. <ul style="list-style-type: none"> ○ Kriterijus C: vertinamos funkcijos, išvardintos F stulpelyje („FR_“). ○ Kriterijus D: vertinamos funkcijos, išvardintos F stulpelyje („UC_“). • Funkcijų atitikimui (C ir D kriterijai) priskiriami vertinimo balai, kurie nurodyti H stulpelyje. <p>EN: Information on evaluation criteria B, C, and D is collected in the file "4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Criterion B. The evaluation is based on the data from the file table (starting from row 199). In this table, suppliers must indicate which additional functions are met by their proposed system. • Criteria C and D. The evaluation is based on the file table (rows 1 to 193), which lists the demonstrated software functions. <ul style="list-style-type: none"> ○ Criterion C: functions listed in column F ("FR_") are evaluated. ○ Criterion D: functions listed in column F ("UC_") are evaluated. • For Criteria C and D, compliance with the functions is assigned evaluation scores, as indicated in column H.
45.	<p>LT: SPS 11 priedas Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika Trečias kriterijus: pademonstruotas siūlomos</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, ar vertinami bus funkcionalumai, kurie turi FR numerius B stulpelyje ir yra pažymėti žaliu fonu?</p>	<p>LT: Faile „4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria“ B stulpelyje, žaliame fone, yra</p>

	<p>programinės įrangos funkcionalumas (C)</p> <p>EN: Annex SPS 11 – Methodology for evaluating the most economically advantageous tender. Third criterion: demonstrated functionality of proposed software (C)</p>	<p>EN: Please clarify whether the functionalities with FR numbers in column B and marked with a green background will be evaluated.</p>	<p>pateikti funkciniai reikalavimai, kurie yra nustatyti Techninėje specifikacijoje. Vertinimas atliekamas pagal G stulpelyje nurodytus vertinamus kriterijus, o jų įvertinimui priskiriami balai pateikiami H stulpelyje.</p> <p>EN: In the file “4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria”, column B, highlighted in green, contains the functional requirements specified in the Technical Specification. The evaluation is carried out according to the assessment criteria listed in column G, while the corresponding scores are provided in column H.</p>
46.	<p>LT: SPS 11 priedas Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika Ketvirtas kriterijus: siūlomos sistemos konfigūravimo galimybės vartotojui (D)</p> <p>EN: Annex SPS 11 – Methodology for evaluating the most economically advantageous tender. Forth criterion: proposed system configurability by user (D)</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, ar vertinami bus funkcionalumai, kurie F stulpelyje turi numerius, prasidedančius UC. Prašau paaiškinkite, ar vertinimo balui turės įtakos reikšmės, parodytos H stulpelyje (Vertinamos funkcijos balas)?</p> <p>EN: Please clarify whether the functionalities with numbers starting with "UC" in column F will be evaluated. Additionally, please explain whether the values shown in column H ("Function evaluation score") will have an impact on the overall evaluation score.</p>	<p>LT: D kriterijui vertinamos tik tos funkcijos, kurios F stulpelyje pažymėtos numeriais, prasidedančiais „UC_“, ir A stulpelyje turi priedą „USER CONFIGURABILITY“. Vertinimo balą lemia funkcijų svarbos reikšmės, pateiktos H stulpelyje („Vertinamo kriterijaus balas“). Patikslinta SPS 11 priedas (Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika).</p> <p>EN: For criterion D, only those functions are evaluated which are marked in column F with numbers starting with “UC_” and have the note “USER CONFIGURABILITY” in column A. The evaluation score is determined by the importance values of the functions provided in column H (“Score of the evaluated criteria”). Annex 11 of the SPC (Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender) has been clarified.</p>
47.	<p>LT: Techninės specifikacijos, vartotojo sąsajos ir naudojimo reikalavimai 4.2 - "Sąsajai įgyvendinti turi būti naudojamos bendros atvirojo kodo technologijos".</p> <p>EN: Technical specification, User interface and</p>	<p>LT: Gal galėtumėte paaiškinti, ką tiksliai reiškia "atvirojo kodo technologijos" (tu tarpu lietuviškoje versijoje minimos tik "atviros technologijos", o ne "atviro kodo"? Ar tai bendrosios atvirosios žiniatinklio technologijos (pvz., HTTP, HTML, CSS, JavaScript)? Kokios vartotojo sąsajos sistemos ar technologijos</p>	<p>LT: Formulotė "įprastos atvirojo kodo technologijos" (4.2 skirsnyje) turėtų būti suprantama kaip plačiai taikomi atvirieji standartai ir technologijos (pvz., HTML5, CSS, JavaScript/TypeScript, JSON, XML, REST/HTTP). Tikslas yra užtikrinti sąveikumą, priežiūrą ir pardavėjo neutralumą, vengiant patentuoti,</p>

	<p>usability requirements 4.2 - "Common open-source technologies must be used to implement the interface."</p>	<p>yra pageidaujamos ar priimtinos? Pavyzdžiui, ar tokios sistemos kaip "Angular", "React" ar kiti žiniatinklio standartai yra priimtinos ir ar yra kokių nors technologijų, kurių konkrečiai norite vengti (pvz., patentuotų naršyklės įskiepių)?</p> <p>EN: Could you clarify what exactly is meant by "open-source technologies" (meanwhile, Lithuanian version mentions only "Open technologies", not "open-source"? Is it general open web technologies (e.g. HTTP, HTML, CSS, JavaScript)? Which UI frameworks or technologies are preferred or acceptable? For example, are frameworks like Angular, React or other web standards acceptable, and are there any technologies you specifically want to avoid (e.g. proprietary browser plugins)?</p>	<p>uždarų sprendimų ar papildomų kliento pusės papildinių. Šis reikalavimas nereiškia, kad gali būti naudojama tik atvirojo kodo programinė įranga – veikiau diegimas turi remtis atviromis, plačiai palaikomomis žiniatinklio technologijomis.</p> <p>EN: The wording "common open-source technologies" (in section 4.2) should be understood as widely adopted open standards and technologies (e.g., HTML5, CSS, JavaScript/TypeScript, JSON, XML, REST/HTTP). The intent is to ensure interoperability, maintainability, and vendor neutrality, while avoiding proprietary, closed solutions or additional client-side plug-ins. This requirement does not mean that only open-source software can be used – rather, that the implementation must rely on open, widely supported Web technologies.</p>
48.	<p>LT: Techninė specifikacija, vartotojo sąsaja ir naudojimo reikalavimai 4.6 "Sistemos pranešimai turi būti sugrupuojami pagal: tikslą (operacijos, būsenos, klaidos ir kt.), keitimosi duomenimis tipą, apdorojimo pobūdį (sinchroninis, asinchroninis), naudojamą standartą arba protokolą, turinio struktūrą ir logines sąlygas, sukeliančias klaidas (pvz., visos būsenos keitimo klaidos turi būti pateiktos vienu metu)."</p> <p>EN: Technical specification, User interface and usability requirements 4.6 "System messages must be groupable according to: purpose (transactional, status, error, etc.), type of data exchange, nature of processing (synchronous, asynchronous), standard or protocol used, content structure, and logical conditions that cause errors (e.g. all status change errors must be presented at the same time)."</p>	<p>LT: Ar galėtumėte pateikti pavyzdį, kaip tiktės, kad sistemos pranešimai bus grupuojami ir rodomi? Pavyzdžiui, ar yra sąsaja, kurioje vartotojas ar administratorius gali filtruoti arba peržiūrėti žurnalus pagal klaidų ir būsenos pranešimus arba pagal protokolą / operacijos tipą? Šis reikalavimas yra platus, todėl norėtume suprasti numatomą pranešimų grupavimo atvejį (pvz., peržiūrėti integravimo klaidų žurnalus, sugrupuotus pagal sąsają, arba ekrano formos patvirtinimo pranešimus, sugrupuotus kartu).</p> <p>EN: Could you provide an example of how you expect system messages to be grouped and displayed? For instance, is there an interface where a user or administrator can filter or view logs by error vs. status messages, or by protocol/transaction type? This requirement is broad, so we'd like to understand the intended use-case for grouping messages (e.g. viewing integration error logs grouped by interface, or on-screen form validation messages grouped</p>	<p>LT: Šiuo reikalavimu siekiama konsoliduoti sistemos klaidų pranešimus, rodomus galutiniams vartotojams.</p> <p>Teisingo sistemos veikimo pavyzdys: Kuriant naujus turto įrašus, prieš įrašant reikia užpildyti 10 privalomų laukų. Jei vartotojas sukuria įrašą ir bando jį įrašyti neužpildydamas visų būtinų laukų, sistema turi rodyti visus neužpildytus privalomus laukus iš karto, kad vartotojas galėtų juos užpildyti ir sėkmingai įrašyti įrašą.</p> <p>Netinkamo sistemos veikimo pavyzdys: Kuriant naujus turto įrašus, prieš įrašant reikia užpildyti 10 privalomų laukų. Jei vartotojas sukuria įrašą ir bando jį įrašyti, sistema rodo po vieną klaidos pranešimą kiekvienam neužpildytam privalomam laukui. Vartotojas gauna pranešimą apie vieną trūkstamą lauką, jį užpildo, bando išsaugoti dar kartą, tačiau sistema blokuoja įrašymą ir rodo kitą klaidą kitam trūkstamam laukui. Šis procesas kartojamas tol,</p>

		together).	<p>kol užpildomi visi privalomi laukai.</p> <p>EN: The requirement is intended to consolidate system error messages shown to end users.</p> <p>Example of correct system behavior: When creating new asset records, 10 mandatory fields must be filled in before saving. If the user creates a record and attempts to save it without completing all required fields, the system must display all unfilled mandatory fields at once so the user can complete them and successfully save the record.</p> <p>Example of incorrect system behavior: When creating new asset records, 10 mandatory fields must be filled in before saving. If the user creates a record and tries to save it, the system displays one error message at a time for each unfilled mandatory field. The user is notified of one missing field, fills it in, attempts to save again, but the system blocks saving and shows another error for the next missing field. This process repeats until all mandatory fields are filled.</p>
49.	<p>LT: Techninė specifikacija, Integravimo sąsajų reikalavimai 5.16 "Sistema turi būti integruota su Esri ArcGIS ir SCADA sistemomis per standartines arba dokumentuotas API. Integracijos metodas, apimtis ir techninis įgyvendinimas bus suderinti ir įgyvendinti projekto metu."</p> <p>EN: Technical specification, Requirements for integration interfaces 5.16 "The system must be capable of integrating with Esri ArcGIS and SCADA systems via standard or documented APIs. The method, scope, and technical implementation of the integration will be agreed upon and executed during the Project."</p>	<p>LT: Kokie yra pagrindiniai šių integracijų naudojimo atvejai? Ar ArcGIS reikia vizualizuoti turto vietas žemėlapyje EAM arba sinchronizuoti turto duomenis (atributus, koordinates) su GIS? Ar tikitės importuoti realiojo laiko duomenis ar įvykius (pvz., įrangos būklės rodmenis, gedimų signalus) į EAM turto būklei ar gedimų valdymui? Duomenų mainų su ArcGIS ir SCADA apimties išaiškinimas padės mums sukurti tinkamą integracijos metodą.</p> <p>EN: What are the main use cases for these integrations? For ArcGIS, do you need to visualize asset locations on a map within the EAM or synchronize asset data (attributes, coordinates) with the GIS? For SCADA, do you expect to import real-time data or events (e.g. equipment condition</p>	<p>LT: Integracijos su ArcGIS apimtis apibrėžta techninės specifikacijos 3 lentelėje – "1. TVIS – ArcGIS integracija". Integracija su SCADA nėra įtraukta į Projekto taikymo sritį, tačiau ateityje integracija gali būti įgyvendinta norint gauti faktinę atjungimo informaciją ir rinkti duomenis apie įrangos būklę. Tai yra reikalavimas sistemai, o ne integracijai.</p> <p>EN: The scope of integration with ArcGIS is defined in Table 3 of the Technical Specification – '1. AMIS - ArcGIS integration'. Integration with SCADA is not included within the scope of the Project, but in the future integration may be implemented for receiving actual disconnection information and collecting data on the condition of</p>

		readings, outage signals) into the EAM for asset health or outage management? Clarifying the scope of data exchange with ArcGIS and SCADA will help us design the appropriate integration approach.	equipment. This is a requirement for the system, not for the integration.
50.	<p>LT: Techninės specifikacijos FR_5.1 – FR_5.7 aprašo automatinį įrangos būklės vertinimą ir prognozavimą (sveikatos indeksas pagal amžių, matavimus, defektus ir kt., su 6 mėnesių – 10 metų prognozėmis).</p> <p>EN: Technical specification, FR_5.1 – FR_5.7 describe automatic equipment condition assessment and forecasting (health index based on age, measurements, defects, etc., with 6-month to 10-year predictions).</p>	<p>LT: Ar turite esamą turto būklės indekso skaičiavimo metodiką ar kriterijus, ar tikėtės, kad tiekėjas pateiks konfigūruojamą modelį? Pavyzdžiui, ar sistema turėtų tiesiog leisti apibrėžti taisykles (parametrus, kurie suaktyvina veiksmus) arba atlikti sudėtingesnę prognozuojamąją analizę (tendencijų analizę, mašininį mokymąsi), kad prognozuotumėte turto būklę ateityje? Paaiškinkite, kokių įvesties duomenų (pvz., techninės priežiūros istorijos, jutiklių duomenų iš kitų sistemų) ir kokio prognozavimo modelio tikėtės, kad galėtume įvertinti, kaip įvykdyti šį reikalavimą.</p> <p>EN: Do you have an existing methodology or criteria for calculating the health index of assets, or are you expecting the vendor to provide a configurable model? For example, should the system simply allow you to define rules (thresholds for parameters that trigger actions) or perform more complex predictive analytics (trend analysis, machine learning) to forecast asset health years into the future? Please clarify what inputs (e.g. maintenance history, sensor data from other systems) and what kind of prediction model you expect, so we can assess how to fulfill this requirement.</p>	<p>LT: Diegėjas turės dalyvauti kuriant prognozavimo formules ir metodiką, kurios bus naudojamos vertinant įrangos būklę ir atliekant būklės prognozavimą. Metodika iš anksto nebus pateikta. Vertinimas turi būti išsamus. Sistema turi leisti nustatyti būklės vertinimo taisykles. Be to, remdamasi pateiktais parametru keitimo duomenimis, sistema turi sugebėti numatyti, kada įrangos būklė pasieks kritinę ribą.</p> <p>EN: The implementer will be required to participate in the development of forecasting formulas and methodology, which will be used to assess the condition of equipment and perform condition forecasting. The methodology will not be provided in advance. The assessment must be comprehensive. The system must allow the definition of rules for condition assessment. Additionally, based on the provided parameter change data, the system must be able to forecast when the equipment's condition will reach a critical threshold.</p>
51.	<p>LT: Techninės specifikacijos FR_6.4–FR_6.10 apibūdina metinius, mėnesinius, savaitinius ir avarinius atjungimo planavimo etapus ir kad "atjungimo paraiškos kortelė turi būti tokia pati nuo pradinio planavimo iki vykdymo".</p> <p>EN: Technical specification, FR_6.4 – FR_6.10 outline annual, monthly, weekly, and emergency disconnection planning stages, and that the "disconnection requisition card must be the same</p>	<p>LT: Ar galėtumėte išsamiau papasakoti, kaip sistema turėtų tvarkyti daugiapakopį gedimų planavimo procesą? Pavyzdžiui, ar metiniai planuojami nutraukimai turėtų automatiškai perkelti į mėnesinį grafiką, kai ateis tas mėnuo? Jei mėnesio ar savaitės etape įvedamas naujas gedimas, kurio nebuvo metiniame plane, kaip jis turėtų būti pažymėtas (RFP minimas naujas įrašo tipas "Sutarta su klientu")? Norime suprasti, kaip sistema turėtų valdyti ir perkelti nutraukimo užklausas per metinius, mėnesinius ir</p>	<p>LT: "Atjungimo paraiškos kortelė turi būti ta pati nuo pradinio planavimo iki vykdymo" reiškia, kad turi būti viena atjungimo kortelė, tačiau ji gali būti pavaizduota įvairiomis formomis. Jei atjungimui reikalingas plėtinys, jis turi būti toliau valdomas toje pačioje atjungimo kortelėje – nauja atjungimo kortelė neturėtų būti kuriama.</p> <p>Toliau pateiktas pavyzdys nebūtinai atspindi geriausią praktiką, tačiau šiuo metu jis naudojamas:</p>

	<p>from initial planning to execution.”</p>	<p>savaitinius planavimo etapus, nedubliuojant įrašų.</p> <p>EN: Could you elaborate on how the system should handle the multi-stage outage planning process? For instance, should annual planned outages automatically carry over to a monthly schedule when that month arrives? If a new outage is introduced at the monthly or weekly stage that wasn't in the annual plan, how should it be marked (the RFP mentions a new record type “Agreed with Customer”)? We want to understand how the system should manage and transition outage requests across yearly, monthly, and weekly planning phases without duplicating records.</p>	<p>Vienam atjungimui sukuriama viena atjungimo kortelė, o pasikeitus atjungimo būsenai, nurodomas planavimo etapas, kuriame ji šiuo metu yra. Atsijungimas pirmiausia pasirodo metiniame plane, tada pereinama prie mėnesio plano ir galiausiai prie savaitės plano. Kai kurie atjungimo reikalavimai yra neplanuoti / avariniai atvejai ir gali praeiti ne visus nurodytus planavimo etapus.</p> <p>EN: “Disconnection requisition card must be the same from initial planning to execution” means that there must be a single disconnection card, but it can be represented in different forms. If the disconnection requires an extension, it must continue to be managed within the same disconnection card—no new disconnection card should be created.</p> <p>The following example may not necessarily reflect best practice, but it is currently in use: One disconnection card is created for a single disconnection, and as the disconnection status changes, the planning stage it is currently in is indicated. A disconnection first appears in the annual plan, then moves to the monthly plan, and finally to the weekly plan. Some disconnection requisitions are unplanned/emergency cases and may not go through all of the specified planning stages.</p>
52.	<p>LT: SPS 9.2 p. Pirminiame pasiūlyme Tiekėjas turi pateikti: <..> 9.2.4. Užpildytą Techninės specifikacijos 5 priedą „DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“ nurodant kuriuos papildomus techninius reikalavimus atitinka Tiekėjo siūlomas sprendimas (SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 2 kriterijaus (B) vertinimui) bei funkcionalumą, kuriose veikia automatizuotos eigos kūrimo programa (workflow) sąrašas (SPS 11 priedo</p>	<p>LT: Kaip reikėtų pateikti įrodymus apie atitikimą kriterijui? Ar užtenka standartinio sistemos funkcionalumo aprašymo ar galima nurodyti modifikacijos gaires?</p> <p>EN: How should the evidence of compliance with the criterion be provided? Is a description of the standard system functionality sufficient, or can modification guidelines be indicated?</p>	<p>LT: Teikiant Pirminį pasiūlymą tiekėjas deklaruoja atitikimą / neatitikimą papildomiems techniniams reikalavimams, tačiau atitikimo įrodymų neteikia. Po Galutinių pasiūlymų pateikimo atitikimas nurodytiems kriterijams (G stulpelyje) demonstruojamas, tai turi būti sistemoje jau realizuotas funkcionalumas. Vien modifikavimo gairių pateikimas nėra pakankamas įrodymas demonstruojamų reikalavimų atitikimui. Visi atitikimo demonstruojamiems vertinimo kriterijams įrodymai turi būti pademonstruoti. Teikiant Pirminį / Galutinį pasiūlymą reikia užpildyti</p>

	<p>„Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 4 kriterijaus (D) vertinimui.</p> <p>Techninės specifikacijos 5 priede „DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“ yra stulpelis „Pateikiama informacija su kriterijaus atitikimo įrodymu (kai atitinka vertinimą kriterijų)“</p> <p>EN: SPS Clause 9.2. In the Initial Tender, the Supplier must provide: <...> 9.2.4. Completed Annex 5 of the Technical Specification „List of DEMO features and evaluation criteria“, indicating which additional technical requirements are met by the solution proposed by the Supplier (for evaluation of criterion 2 (B) from Annex 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous Tender”) and a list of functionalities in which the automated workflow creation program (workflow) operates (for evaluation of criterion 4 (D) from Annex 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous Tender”).</p>		<p>DEMO lentelės I stulpelį, kad būtų skiriami taškai už C kriterijų. Vėliau, demonstracijos metu, atitikimas nurodytiems vertinimo kriterijams turės būti pademonstruotas susitikimo metu.</p> <p>EN: When submitting the Initial Tender, the Supplier declares compliance / non-compliance with the established additional technical requirements, but does not provide proof of compliance. After the submission of the Final Tenders, the compliance with the specified criteria (in column G) is demonstrated, it must be the functionality already implemented in the system. The mere provision of modification guidelines is not sufficient evidence of compliance with the requirements demonstrated. All evidence of compliance with the demonstrated evaluation criteria must be demonstrated. When submitting an Initial / Final Tender, you need to fill in Column I of the DEMO table for points for criterion C. Later, during the demonstration, compliance with the specified evaluation criteria will have to be demonstrated during the meeting.</p>
53.	<p>LT: SPS 2 priedo „Pirminio/Galutinio pasiūlymo forma“ 3 lentelės 5 p. nurodyta, kad su pirminiu pasiūlymu turi būti pateikta „Atitikties Techninės specifikacijos reikalavimams lentelė“.</p> <p>EN: SPS Annex 2 “Initial Final Tender Form”, Table 3, item 5 states that the “Compliance with the Technical Specification Requirements Table” must be submitted together with the initial proposal.</p>	<p>LT: Prašome patikslinti kokios SPS 4 priedo „Techninė specifikacija“ lentelės pagrindu reikia užpildyti atitikimą Techninės specifikacijos reikalavimams: ar tai būtų ta pati Techninės specifikacijos 5 priedo lentelė „DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“, ar Techninės specifikacijos 2 lentelė „Funkciniai reikalavimai“?</p> <p>EN: Please clarify on the basis of which table from SPS Annex 4 “Technical Specification” the compliance with the Technical Specification requirements must be completed: should it be the same table from Annex 5 of the Technical Specification “List of DEMO features and evaluation criteria”, or Table 2 of the Technical Specification</p>	<p>LT: SPS 2 priedo „Pirminio / Galutinio pasiūlymo forma“ 3 lentelėje pateikiama standartinė informacija apie tai, kokia informacija, kuri gali būti teikiama su Pasiūlymu, gali būti konfidenciali. Tai nėra dokumentų, teikiamų šiame Pirkime kartu su Pasiūlymu, privalomas sąrašas. Dokumentai, kurie yra pateikiami su Paraiška, nurodyti SPS 7.2 punkte; dokumentai, pateikiami su Pirminiu pasiūlymu, nurodyti SPS 9.2 punkte; dokumentai, pateikiami su Galutiniu pasiūlymu, nurodyti SPS 9.4 punkte.</p> <p>EN: Table 3 of Annex 2 "Initial / Final Tender Form" of the SPC provides standard information on what information that may be provided with the Tender may</p>

		“Functional Requirements”?	be confidential. This is not a mandatory list of documents submitted in this Procurement together with the Tender. The documents that are submitted with the Application are specified in clause 7.2 of the SPC; the documents accompanying the Initial Tender are referred to in clause 9.2 of the SPC; documents accompanying the Final Tender are referred to in clause 9.4 of the SPC.
54.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, B kriterijaus aprašymas „Antro kriterijaus (B) įvertinimui tieskėjas užpildo Techninės specifikacijos 5 priedą, kuriame pažymi kuriuos papildomus reikalavimus jo siūloma sistema atitinka. Kriterijaus reikšmė skaičiuojama iš tieskėjo pasiūlyme nurodyto kiekio, kiek papildomų Techninės specifikacijos reikalavimų jo siūloma sistema atitinka santykio su visu papildomų reikalavimų kiekiu.“.</p> <p>EN: SPS Annex 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous tender”, Table 1, description of Criterion B: “ For the assessment of criterion 2 (B), the supplier shall fill in Annex 5 of the Technical Specification, in which they shall indicate which additional requirements their proposed system satisfies. The value of this criterion is calculated from the quantity specified in the supplier's tender, how many additional Technical Specification requirements their proposed system meets in ratio to the total quantity of additional requirements.”</p>	<p>LT: Techninės specifikacijos 5 priede („DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“), kurį prašoma užpildyti kriterijaus B įvertinimui, pateikti tik 5 papildomi reikalavimai. Tuo tarpu Techninės specifikacijos 2 lentelėje „Funkciniai reikalavimai“ pateikta iš viso 14 papildomų reikalavimų. Ar teisingai suprantame, kad kriterijaus B įvertinimas remsis tik 5 papildomais reikalavimais, kurie yra Techninės specifikacijos 5 priede („DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“)?</p> <p>Jei vis tik kriterijaus B įvertinimas remsis visais (t.y. 14) papildomų reikalavimų, kurie pateikti Techninės specifikacijos 2 lentelėje „Funkciniai reikalavimai“, tuomet prašome patikslinti, kokį dokumentą / bylą turime užpildyti kriterijaus B įvertinimui.</p> <p>EN: In Annex 5 of the Technical Specification (“List of DEMO features and evaluation criteria”), which is required to be completed for the evaluation of Criterion B, only 5 additional requirements are provided. Meanwhile, in Table 2 of the Technical Specification “Functional Requirements”, a total of 14 additional requirements are listed. Do we correctly understand that the evaluation of Criterion B will be based only on the 5 additional requirements included in Annex 5 of the Technical Specification (“List of DEMO features and evaluation criteria”)?</p> <p>If, however, the evaluation of Criterion B will be based on all (i.e. 14) additional requirements listed in Table 2 of the Technical Specification “Functional</p>	<p>LT: B kriterijaus vertinimui „4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria“ failo lentelė papildyta grafa „Papildomų funkcinių reikalavimų (B vertinimo kriterijus) įvardinimo lentelė / Table of additional functional requirements (evaluation criterion B)“ (nuo 199 eilutės), kurioje tieskėjas turės nurodyti iš visų 14 papildomų reikalavimų, kokius sistema turi ar Tieskėjas planuoja įgyvendinti projekto diegimo etape.</p> <p>EN:For the evaluation of Criterion B, the table in the file “4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria” has been supplemented with an additional field titled “Papildomų funkcinių reikalavimų (B vertinimo kriterijus) įvardinimo lentelė / Table of additional functional requirements (evaluation criterion B)” (starting from row 199). In this field, the supplier must indicate, out of all 14 additional requirements, which ones the system already has or which the Supplier plans to implement during the project implementation phase.</p>

		Requirements”, then please clarify which document/file we must complete for the evaluation of Criterion B.	
55.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, B kriterijaus aprašymas. Techninės specifikacijos 2 lentelė „Funkciniai reikalavimai“.</p> <p>EN: SPS Annex 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous tender”, Table 1, description of Criterion B. Technical Specification, Table 2 “Functional Requirements”.</p>	<p>LT: Ar gali Diegėjas neįgyvendinti reikalavimų, kurie Techninės specifikacijos 2 lentelėje pažymėti kaip papildomi? Ar teisingai suprantame, kad tokiu atveju Diegėjas negaus papildomų balų už šiuos reikalavimus, bet Diegėjo pasiūlymas nebus atmestas?</p> <p>EN: Can the Implementer choose not to implement the requirements that are marked as additional in Table 2 of the Technical Specification? Do we understand correctly that in such a case the Implementer will not receive additional points for these requirements, but the Implementer’s proposal will not be rejected?</p>	<p>LT: Taip, suprantate teisingai – reikalavimai, kurie Techninės specifikacijos 2 lentelėje pažymėti kaip papildomi, nėra privalomi įgyvendinti. Jei Diegėjas jų neįgyvendins, jis negaus papildomų balų pagal B kriterijų, tačiau pasiūlymas dėl to nebus atmestas.</p> <p>EN: Yes, you understand correctly – the requirements marked as additional in Table 2 of the Technical Specification are not mandatory to implement. If the Implementer does not implement them, no additional points will be awarded under Criterion B, however, the proposal will not be rejected on this basis.</p>
56.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, B kriterijaus aprašymas „Antro kriterijaus (B) įvertinimui tiekėjas užpildo Techninės specifikacijos 5 priedą, kuriame pažymi kuriuos papildomus reikalavimus jo siūloma sistema atitinka. Kriterijaus reikšmė skaičiuojama iš tiekėjo pasiūlyme nurodyto kiekio, kiek papildomų Techninės specifikacijos reikalavimų jo siūloma sistema atitinka santykio su visu papildomų reikalavimų kiekiu.“.</p> <p>EN: SPS Annex 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous tender”, Table 1, description of Criterion B: “For the assessment of criterion 2 (B), the supplier shall fill in Annex 5 of the Technical Specification, in which they shall indicate which additional requirements their proposed system satisfies. The value of this criterion is calculated from the quantity specified in the supplier’s tender, how many additional Technical Specification requirements their</p>	<p>LT: Jei papildomą reikalavimą planuojama įgyvendinti modifikuojant sistemą (reiškia, Diegėjas prisiima įsipareigojimą įgyvendinti šį reikalavimą projekto metu), ar gali būti laikoma, kad siūloma sistema atitinka tokį papildomą reikalavimą ir, atitinkamai, už jį galės būti gauta balų pagal šį (B) kriterijų?</p> <p>EN: If an additional requirement is planned to be implemented by modifying the system (meaning that the Implementer undertakes the obligation to fulfil this requirement during the project), can it be considered that the proposed system complies with such an additional requirement and, accordingly, points may be awarded for it under this Criterion (B)?</p>	<p>LT: Taip, jei tiekėjas yra pažymėjęs, kad atitinka, tuo jis įsipareigoja įgyvendinti papildomą reikalavimą projekto metu jei sistemoje toks funkcionalumas dar neišvystytas. Pažymėdamas, kad reikalavimas atitinka, tiekėjas gali gauti balus pagal B kriterijų. Darbų kaina turi būti įskaičiuota į Projekto kainą, tai nebus apmokama iš vystymo valandų.</p> <p>EN: Yes, if the Supplier, in its proposal, undertakes to implement an additional requirement during the Project, indicating that it will be ensured by means of a modification, such a requirement is considered compliant and points may be awarded for it under Criterion B. The cost of these works must be included in the Project price and will not be paid from development hours.</p>

	<p>proposed system meets in ratio to the total quantity of additional requirements.”</p>		
57.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, C kriterijaus aprašymas „Nustatant trečio kriterijaus (C) reikšmę, pagal prie Techninės specifikacijos (5 priedas) pridėdamą lentelę „DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“ bus vertinamas Techninėje specifikacijoje esančių reikalavimų įgyvendinimo demonstravimas po galutinio pasiūlymo pateikimo. Vertinama (C) reikšmė skaičiuojama pagal pademonstruoto funkcionalumo atitikimo vertinimo kriterijams santykį su maksimaliai galimu atitikimu visiems kriterijams. Apskaičiuotas santykis dauginamas iš svartinio koeficiento 0,3: $C=0,3 \times (\text{Tiekėjo pademonstruoto funkcionalumo atitikimo vertinimo kriterijams suma} / \text{Bendra maksimali demonstracijos vertinimo kriterijų suma}).“$</p> <p>EN: Table 1 of Annex SPS 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous tender” description of criterion C: “When determining the value of the third criterion (C), the demonstration of the implementation of the requirements contained in the Technical Specification will be assessed according to the table attached to the Technical Specification “List of DEMO features and evaluation criteria” (Annex 5) after submission of final tenders. The assessed value (C) is calculated based on the ratio of the demonstrated functionality compliance with the assessment criteria to the overall possible compliance with all criteria. The calculated ratio is multiplied by a weighting factor of 0,3: $C=0,3 \times (\text{Sum of the supplier's demonstrated functionality compliance with the evaluation criteria} / \text{Total maximum sum of the demonstration evaluation criteria}).“$</p>	<p>LT: Ar apskaičiuojant „Tiekėjo pademonstruoto funkcionalumo atitikimo vertinimo kriterijams suma“ ir „Bendrą maksimalią demonstracijos vertinimo kriterijų suma“ bus remiamasi Techninės specifikacijos 5 priede („DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“) H stulpelyje pateiktais svarbos koeficiento balais (1, 2 arba 3)?</p> <p>EN: When calculating the 'Sum of the Supplier's demonstrated functionality compliance with evaluation criteria' and the 'Total maximum sum of demonstration evaluation criteria,' will the importance coefficient scores (1, 2, or 3) provided in column H of Annex 5 to the Technical Specification ('List of DEMO Features and Evaluation Criteria') be used?</p>	<p>LT: Taip, bus remiamasi nurodytais svarbos koeficiento balais. Skirtingi funkcionalumai turi skirtingą svarbą, todėl skiriami skirtingi balai. Tiekėjo surinktų balų suma bus lyginama su maksimalia galima surinkti balų suma. Kiekvienas vertinimo kriterijus bus vertinamas kaip atitinkantis arba neatitinkantis reikalavimą, tarpinio vertinimo nėra. Patikslintas SPS 11 priedas (Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika).</p> <p>EN: Yes, the specified importance coefficient scores will be used. Different functionalities have different levels of importance, and therefore are assigned different scores. The total number of points accumulated by the supplier will be compared to the maximum possible score. Each evaluation criterion will be assessed as either meeting or not meeting the requirement, partial compliance will not be evaluated. Annex 11 of the SPS (Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender) has been clarified.</p>

58.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, 5. Penktas kriterijus: Tiekėjo ir projekto komandos kvalifikacija bei patirtis (E), 1-3 lentelės punktai</p> <p>EN: Annex 11 to the SPC – 'Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender', Table 1, Criterion 5: Qualifications and experience of the Supplier and the project team (E), Table points 1–3.</p>	<p>LT: Prašome patikslinti reikalavimą „Per paskutinius 5 metus įdiegta arba diegiama siūloma turto valdymo informacinė sistema“, kokie diegimai laikytini tinkamais vertinimo kriterijaus E 1–3 punktuose:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ar pakanka, kad siūlomas produktas (turto valdymo informacinė sistema) būtų įdiegtas produkto gamintojo arba bet kurio diegėjo, su kuriuo pasiūlymą teikiantis tiekėjas nėra susijęs, • ar diegimai privalo būti pateikti būtent pasiūlymą teikiančio tiekėjo, jo jungtinės veiklos partnerio arba ūkio subjekto, kurio pajėgumais tiekėjas remiasi (t. y. kuris pats teikė diegimo paslaugas su siūlomu produktu)? <p>EN: Please clarify the requirement “Proposed EAM system implemented or being implemented in the last 5 years” — which implementations are considered eligible under evaluation criterion E, points 1–3:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Is it sufficient that the proposed product (the asset management information system) has been implemented by the product manufacturer or any other implementer not related to the tendering supplier, • or must the implementations have been carried out specifically by the tendering supplier, their joint venture partner, or an economic operator on whose capacities the supplier relies (i.e., the one who actually provided the implementation services for the proposed product)? 	<p>LT: Diegimai bus laikomi tinkamais, jei jie buvo įvykdyti arba vykdomi pasiūlymą teikiančio subjekto arba kartu su jo jungtinės veiklos partneriu arba subtiekiu, kuris bus pasitelkiamas Sutarties vykdymui.</p> <p>EN: Implementations will be considered eligible if they have been carried out or are being carried out by the supplier or together with its joint venture partner.</p>
59.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, 5. Penktas kriterijus: Tiekėjo ir projekto komandos kvalifikacija bei patirtis (E), 1-3 lentelės punktai</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad „per paskutinius 5 metus įdiegta arba diegiama siūloma turto valdymo informacinė sistema“ atitikimui gali būti nurodomi ir ankstesnių nei konkreti siūloma produkto versijų diegimai? Būtų nelogiška reikalauti būtent naujausios</p>	<p>LT: Įdiegta arba diegiama turto valdymo informacinė sistema turi būti to pačio gamintojo, bet nebūtinai tos pačios versijos.</p> <p>EN: The implemented or being implemented asset</p>

	<p>EN: Annex 11 to the SPC – 'Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender', Table 1, Criterion 5: Qualifications and experience of the Supplier and the project team (E), Table points 1–3.</p>	<p>(neseniai išleistos) versijos diegimų ar siūlyti diegti 5 metų senumo versiją, kai yra naujesnė.</p> <p>EN: Is our understanding correct that the requirement “the proposed asset management information system has been implemented or is being implemented within the last 5 years” may also be fulfilled by referencing implementations of earlier versions of the proposed product? It would be illogical to require implementations of the latest (recently released) version or to propose the implementation of a version that is 5 years old when a newer one is available.</p>	<p>management information system must be from the same manufacturer, but not necessarily the same version.</p>
60.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, 5. Penktas kriterijus: Tiekėjo ir projekto komandos kvalifikacija bei patirtis (E), 1-3 lentelės punktai; SPS 9 priedas SUTARČIŲ SĄRAŠAS.</p> <p>EN: Annex 11 to the SPC – 'Methodology for Evaluating the Most Economically Advantageous Tender', Table 1, Criterion 5: Qualifications and experience of the Supplier and the project team (E), Table points 1–3. ; Annex 9 to the SPC – THE LIST OF CONTRACTS.</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, ar reikalavimo „Per paskutinius 5 metus įdiegta arba diegiama siūloma turto valdymo informacinė sistema“ pagal 5 (E) kriterijaus 1-3 punktų atitikimui yra būtina pateikti užsakovo pažymas, kad paslaugos suteiktos tinkamai? Prie vertinimo kriterijų nėra nurodyta, kokie konkrečiai dokumentai (apart sutarčių sąrašo) turi būti pateikti ir bus vertinami.</p> <p>EN: Please clarify whether it is necessary to provide client certificates confirming that the services were properly provided in order to meet the requirement “Proposed EAM system implemented or being implemented in the last 5 years” under points 1–3 of criterion 5 (E)? The evaluation criteria do not specify which exact documents (apart from the list of contracts) must be submitted and will be evaluated.</p>	<p>LT: Užsakovo pažymų sutartims, kurios nurodomos tik papildomų balų gavimui, pateikti nereikalaujama. Vertinimui pakanka užpildyto SPS 9 priedo „Sutarčių sąrašo“.</p> <p>EN: It is not required to submit the client's notes for contracts that are indicated only for the purpose of obtaining additional points. A completed SPC Annex 9 'List of Contracts' is sufficient for evaluation.</p>
61.	<p>LT: SPS 11 priedo „Ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo metodika“ 1 lentelė, 5. Penktas kriterijus: Tiekėjo ir projekto komandos kvalifikacija bei patirtis (E), 1-3 lentelės punktai; SPS 9 priedas SUTARČIŲ SĄRAŠAS.</p> <p>EN: SPS Annex 11 “Methodology for evaluating the most economically advantageous tender” Table 1,</p>	<p>LT: Reikalavimo „Per paskutinius 5 metus įdiegta arba <u>diegiama</u> siūloma turto valdymo informacinė sistema“ pagal 5 (E) kriterijaus 1-3 punktus suprantame, kad galima nurodyti ir tokius projektus, kur sistema dar yra diegiama. Prašome patvirtinti, kad atitikimui galima nurodyti projektus, kurie dar yra diejami, tačiau nėra baigti? Ir tokiu atveju neįmanoma būtų nurodyti sutarties pabaigos konkrečios datos (tik</p>	<p>LT: Taip, teisingai suprantate – pagal 5 (E) kriterijaus 1–3 punktus galima nurodyti ir dar vykdomus (nebaigtus) projektus. Tokiu atveju pakanka pateikti informaciją SPS 9 priede „Sutarčių sąrašas“, nurodant planuojamą sutarties pabaigos datą. Užsakovo pažymų pateikti nereikalaujama.</p> <p>EN: Yes, you understand correctly – under Criterion 5</p>

	<p>Criterion 5: Supplier's and Project Team's Qualification and Experience (E), items 1–3 of the table; SPS Annex 9 LIST OF CONTRACTS.</p>	<p>planuojamą), pateikti užsakovo pažymų, kad paslaugos suteiktos tinkamai, nes paslaugų teikimas nebaigtas?</p> <p>EN: Regarding the requirement “The proposed asset management information system has been implemented or is being implemented within the last 5 years” under Criterion 5 (E), items 1–3, we understand that it is possible to indicate projects where the system is still being implemented. Please confirm that, for compliance, it is acceptable to indicate projects that are still in progress and not yet completed? In such cases, it would not be possible to provide the exact contract completion date (only the planned one) or submit client certificates confirming proper delivery of services, since the service provision has not yet been completed.</p>	<p>(E), items 1–3, it is possible to indicate ongoing (not yet completed) projects. In such a case, it is sufficient to provide the information in SPC Annex 9 “List of Contracts”, indicating the planned contract completion date. Client certificates are not required.</p>
62.	<p>LT: Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo 1 priedas</p> <p>EN: Annex 1 to the Agreement on processing of personal data</p>	<p>LT: Kadangi TVIS perkama kaip SaaS paslauga, kurios apimtyje bus saugomi duomenys SaaS paslaugų teikimo infrastruktūroje, prašome nurodyti duomenų apsaugos rizikų vertinimui reikalingą informaciją:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Duomenų kategorijos (rūšys) - Duomenų subjektų kategorijos <p>EN: Since AMIS is procured as a SaaS service, within the scope of which data will be stored in the SaaS service provider's infrastructure, please provide the information required for the data protection risk assessment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Categories (types) of data <p>Categories of data subjects</p>	<p>LT: Tikslios asmens duomenų kategorijos (rūšys) ir duomenų subjektų kategorijos gali būti patikslinamos projekto vykdymo metu, tačiau šiuo metu ši informacija standartiškai apima, kas susiję su asmens duomenų kategorijomis (rūšimis):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) identifikacinius duomenų subjektų duomenis, kurie būtų (vardas, pavardė, pareigos); 2) kontaktiniai duomenys (el. paštas, tel. numeris); 3) informacinių sistemų duomenys (vartotojo ID, IP adresas, žurnaliniai sistemos įrašai apie vartotojų prisijungimus ir atsijungimus sistemoje ir atliktus veiksmus); 4) finansiniai ir apskaitos duomenys, kiek tai gali būti susiję su darbuotojais / rangovais; 5) su turtu susiję asmens duomenys, kaip pvz. perdavimo – priėmimo aktuose esanti informacija, įrangos priskyrimas konkrečiam darbuotojui ir pan. <p>Duomenų subjektų kategorijos apimtų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) bendrovės darbuotojai (apima ir praktikantus ir kolegialių organų narius); 2) paslaugų teikėjai / rangovai ir jų nurodyti atsakingi /

			<p>įgalioti asmenys; 3) kiti suinteresuotieji asmenys (pvz. klientai, partneriai, jeigu aktualu).</p> <p>EN: The exact categories (types) of personal data and categories of data subjects may be clarified during the course of the project; however, at this stage, this information typically includes, with regard to categories (types) of personal data:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. identification data of data subjects, such as name, surname, position; 2. contact details (email, phone number); 3. information system data (user ID, IP address, system log records of user logins and logouts, and actions performed in the system); 4. financial and accounting data, insofar as it may relate to employees/contractors; 5. personal data related to assets, such as information contained in handover–acceptance acts, assignment of equipment to a specific employee, etc. <p>The categories of data subjects would include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. company employees (including trainees and members of collegiate bodies); 2. service providers/contractors and their designated responsible/authorized persons; 3. other stakeholders (e.g., customers, partners, where relevant).
63.	<p>LT: Sutarties SS: 3.7. Pardavėjas garantinį aptarnavimą turi teikti ne mažiau nei 12 mėnesių nuo TVIS perdavimo eksploatacijai akto pasirašymo dienos. TVIS perdavimo eksploatacijai aktas pasirašomas tuomet, kai į TVIS PROD aplinką įdiegiamas ištestuotas ir priėmimo – perdavimo aktais patvirtintas bazinių tarpusavyje susijusių funkcijų paketas, taip pat į TVIS įkelti suderinti duomenų paketai, reikalingi procesams vykdyti. Sistema turi būti paruošta</p>	<p>LT: Prašome patikslinti, kokiai paslaugų / pateikčių apimčiai, kokiam laikotarpiui ir nuo kurio momento turi būti teikiamas garantinis aptarnavimas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Bazinių turto valdymo funkcijų pateikimas" – numatyta pabaigos data 2027Q1 (Turto, atsargų, numatytosios priežiūros, darbų, atjungimų valdymas); 2. "Bazinių turto valdymo funkcijų pateikimas" – numatyta pabaigos data 2027Q2-2027Q4 (atskiris etapai Dokumentų, Sutarčių, Pirkimų 	<p>LT: Projekto vykdymo metu, baziniam turto valdymo funkcijų paketui bus taikoma garantija nuo TVIS perdavimo eksploatacijai akto pasirašymo dienos. Garantinis aptarnavimas turi būti teikiamas ne mažiau kaip 12 (dvylika) mėnesių. Visų papildomų funkcionalumų garantija bus taikoma atskirai nuo kiekvienos jų priėmimo dienos. Garantinis aptarnavimas turi būti teikiamas ne mažiau kaip 12 (dvylika) mėnesių.</p>

	<p>ekspluatacijai. Techninė specifikacija: 16.2. Garantija vystymo Paslaugoms</p> <p>Diegėjas turi atlikti garantinį aptarnavimą ne mažiau kaip 12 mėnesių nuo TVIS vystymo darbų priėmimo - perdavimo aktų pasirašymo dienos.</p> <p>EN: Contract SC: 3.7. The Seller shall provide warranty services for at least 12 months from the date of signing the AMIS handover to operation act. The AMIS handover to operation act is signed when a tested and acceptance-confirmed package of basics interrelated functionalities is deployed into the AMIS PROD environment, and when the approved data packages required for the processes are uploaded into the system. The system must be ready for operation. Technical Specification: 16.2. Warranty for Development Services</p> <p>The Implementer must provide warranty services for at least 12 months from the date of signing of the acceptance – handover acts for the AMIS development tasks.</p>	<p>valdymas, Darbų koordinavimas, Rangovų portalo valdymas, Ataskaitos);</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. „Papildomų turto valdymo funkcijų pateikimas“ – numatyta pabaigos data 2028Q2-2028Q4 (atskirais etapais); 4. Garantija vystymo Paslaugoms (kiekvienas vystymo paslaugų užsakymas užbaigiamas atskiru vystymo darbų priėmimo - perdavimo aktu, kurių skaičius neribojamas, o vystymo paslaugos teikiamos visą sutarties galiojimo laikotarpį). <p>EN: Please clarify the scope of services/deliverables, the time period, and from which point the warranty service must be provided:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Provision of basic asset management functions" – scheduled completion date Q1 2027 (Management of assets, inventories, scheduled maintenance, works, disconnections); 2. "Provision of basic asset management functions" – scheduled completion dates Q2 2027 to Q4 2027 (in separate phases: Document management, Contract management, Procurement management, Work coordination, Contractor portal management, Reporting); 3. "Provision of additional asset management functions" – scheduled completion dates Q2 2028 to Q4 2028 (in separate phases); 4. Warranty for Development Services (each development service order is completed with a separate development works acceptance act, the number of which is unlimited, and development services are provided throughout the entire contract duration). 	<p>Po projekto užbaigimo, papildomai užsakytiems funkcionalumams (vystymo paslaugoms) Diegėjas turi atlikti garantinį aptarnavimą ne mažiau kaip 12 mėnesių nuo TVIS vystymo darbų priėmimo - perdavimo aktų pasirašymo dienos.</p> <p>EN: During the project implementation, a warranty will apply to the basic asset management functions package from the date of signing the AMIS handover to operation act. Warranty service must be provided for no less than 12 (twelve) months. The warranty for all additional functionalities will apply separately from the date of their respective acceptance. Warranty service must be provided for no less than 12 (twelve) months.</p> <p>After project completion, for additionally ordered functionalities (development services), the Implementer must provide warranty service for no less than 12 months from the date of signing the AMIS development works acceptance act.</p>
64.	<p>LT: SPS 5 priedas „Sutarties specialiosios sąlygos“ ir jų priedas 7.6 („Susitarimas dėl asmens duomenų tvarkymo“): 10. Tvarkytojas Duomenų tvarkymui neturi teisės pasitelkti kito tvarkytojo ar pagalbinio tvarkytojo</p>	<p>LT: Atkreipiame dėmesį, kad rinkoje siūlomų debesijos pagrindu teikiamų SaaS sprendimų (pagal TS 2.2 reikalavimą) atveju paslaugos teikimo modelis yra grindžiamas standartiniais debesijos infrastruktūros duomenų tvarkymo dokumentais</p>	<p>LT: Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo forma yra tipinė ir patvirtinta bendrovės vadovo įsakymu. Ši forma yra taikoma visiems paslaugų teikėjams, kurie yra apibrėžiama paslaugų teikimo metu kaip duomenų tvarkytojai. Be kita ko, ši forma yra taikoma ne tik</p>

<p>(toliau – Subtvarkytojas) be išankstinio raštiško Valdytojo sutikimo, jeigu šis nėra nurodytas Priede Nr. 1.</p> <p>Taip pat su subtvarkytojais susiję kiti susitarimo punktai – 6.1, 6.2, 11, 13, 15.</p> <p>EN: SPS Annex 5 “Special Conditions of the Agreement” and its Annex 7.6 (“Agreement on processing of personal data”):</p> <p>10. The Processor shall not be entitled to use another processor or sub-processor (hereinafter referred to as the “Sub-processor”) for the processing of the Data without the prior written consent of the Controller, unless such other processor or sub-processor is listed in Annex 1.</p> <p>Other clauses of the agreement related to Sub-processors are – 6.1, 6.2, 11, 13, 15.</p>	<p>(kurie yra vienodi visiems SaaS paslaugos klientams), pagal kuriuos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • paslaugas teikėjas pasitelkia subtvarkytojus, viešai skelbdamas jų sąrašą ir reguliariai informuodamas klientus apie pokyčius; • klientui suteikiama teisė prieštarauti naujo subtvarkytojo pasitelkimui, jei tai kelia pagrįstą riziką duomenų apsaugai ar nacionaliniam saugumui. <p>Dėl to tampa neįmanoma įgyvendinti Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo 10 punkto ir susijusių su subtvarkytojų pasitelkimu kitų susitarimo punktų.</p> <p>Prašome koreguoti 7.6 priedo 10 ir 11 punktus taip, kad:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. būtų numatyta galimybė pasitelkti subtvarkytojus pagal viešai skelbiamą sąrašą, kuris reguliariai atnaujinamas ir pateikiamas Perkančiajam subjektui; 2. vietoj išankstinio sutikimo būtų įtvirtinta pareiga informuoti Perkantįjį subjektą apie pokyčius subtvarkytojų sąrašė; 3. būtų užtikrinta Perkančiojo subjekto teisė prieštarauti naujo subtvarkytojo pasitelkimui, jei kyla rizika duomenų apsaugai ar nacionaliniam saugumui 4. Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo 1 priede, punkte „Tvarkytojo pasitelktų Subtvarkytojų sąrašas (jei žinomi šio Susitarimo sudarymo metu)“ numatyti galimybę pateikti nuorodas į viešai skelbiamus debesijos paslaugų teikėjų naudojamų subtvarkytojų sąrašus. <p>Tokie pakeitimai leistų išlaikyti Litgrid kontrolę dėl duomenų saugos ir nacionalinio saugumo, tačiau kartu sudarytų sąlygas pasiūlyti sprendimus,</p>	<p>bendrovėje, tačiau ir EPSO-G įmonių grupės mastu, todėl svarbu išlaikyti nustatytų reikalavimų tęstinumą bendrovės pasirašomuose dokumentuose su paslaugų teikėjais.</p> <p>Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo nuostatos, kiek tai susiję su subtvarkytojų pasitelkimu, įprastai įgyvendinamos, kada paslaugų teikėjas informuoja apie pasirinktus subtvarkytojus. Būtent Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo 1 priedo punkte „Tvarkytojo pasitelktų Subtvarkytojų sąrašas (jei žinomi šio Susitarimo sudarymo metu)“ gali būti pateikiama Jūsų paminėta nuoroda į viešai skelbiamą subtvarkytojų sąrašą – tam bendrovė neprieštarautų. Paaiškiname, kad mums svarbu nuo paslaugų teikimo pradžios gauti informaciją apie tai, kas yra subtvarkytojai bei būti žinioje, kada šis sąrašas keičiasi.</p> <p>Bendrovės vertinimu, sutikus su tokiu patikslinimu kiti siūlomi Susitarimo dėl asmens duomenų tvarkymo pakeitimai nėra aktualūs, ypač atsižvelgiant į tai, kad ši forma yra tipinė ir standartinė visiems paslaugų teikėjams, veikiantiems kaip duomenų tvarkytojai.</p> <p>EN: The form of the Data Processing Agreement is standard and approved by the order of the company’s Chief Executive Officer (CEO). This form is applied to all service providers who, during the provision of services, are defined as data processors. Furthermore, this form is applied not only within the company but also at the level of the EPSO-G Company Group; therefore, it is important to maintain the continuity of the established requirements in the documents signed by the company with service providers.</p> <p>The provisions of the Data Processing Agreement, insofar as they relate to the engagement of sub-processors, are generally implemented when the service provider informs about the chosen sub-processors. Specifically, in Annex 1 of the Data</p>
---	--	--

		<p>grindžiamus tarptautine debesijos paslaugų teikimo praktika.</p> <p>EN: We note that, in the case of cloud-based SaaS solutions available on the market (as required by TS section 2.2), the service delivery model is based on standard cloud infrastructure data processing documents (which are the same for all SaaS service customers), according to which:</p> <ul style="list-style-type: none">• the service provider engages sub-processors by publicly publishing their list and regularly informing clients about changes;• the client is granted the right to object to the engagement of a new sub-processor if this poses a justified risk to data protection or national security. <p>Therefore, it becomes impossible to implement clause 10 of the Data Processing Agreement and other related clauses concerning the use of sub-processors.</p> <p>We kindly request to amend clauses 10 and 11 of Annex 7.6 so that:</p> <ol style="list-style-type: none">1. the possibility to engage sub-processors is foreseen on the basis of a publicly available list, which is regularly updated and provided to the Contracting Entity;2. instead of prior consent, the obligation is established to inform the Contracting Entity about changes in the list of sub-processors;3. the Contracting Entity's right to object to the engagement of a new sub-processor is ensured, where a risk to data protection or national security arises;4. in Annex 1 to the Data Processing Agreement, under the item "List of Sub-processors engaged by the Processor (if known at the time of concluding this	<p>Processing Agreement, under the section "List of Sub-processors engaged by the Processor (if known at the time of concluding this Agreement)", the reference you mentioned to a publicly available list of sub-processors may be provided – the company would not object to this. We emphasize that it is important for us to receive information from the start of the service provision about who the sub-processors are and to be informed whenever this list changes.</p> <p>In the company's view, upon agreeing to such clarification, the other proposed amendments to the Data Processing Agreement are not relevant, especially given that this form is standard and common to all service providers acting as data processors.</p>
--	--	---	---

		<p>Agreement)”, the possibility is foreseen to provide links to publicly available lists of sub-processors used by cloud service providers.</p> <p>Such amendments would allow Litgrid to retain control over data protection and national security, while at the same time enabling the offering of solutions based on international cloud service delivery practices.</p>	
65.	<p>LT: SPS 5 priedas „Sutarties specialiosios sąlygos“, 2.1. Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: mišrus. Sutarties kaina susideda iš: <...></p> <p>3. Licencijavimo kaina pagal fiksuotą įkainį 7 metams (naudotojų kiekis, tipai ir rolės aprašytos „TVIS naudotojai ir rolės“ priede. Licencijų kiekis užsakomas pagal poreikį priklausomai nuo projekto vykdymo etapo, neįsipareigojant nupirkti viso licencijų kiekio numatyto „TVIS naudotojai ir rolės“ priede.)</p> <p>2.3. Apmokėjimo tvarka</p> <p>2.3.1. Pirkėjas apmoka Pardavėjui už suteiktas Paslaugas ne vėliau kaip per 30 dienų/-as nuo tinkamai pateiktos sąskaitos faktūros gavimo dienos, pagal Pardavėjo pateiktą ir su Pirkėju suderintą priėmimo - perdavimo aktą.</p> <p>EN: Annex No. 5 to the SPS – “Special Terms and Conditions of the Agreement”</p> <p>2.1. Method of calculating the Agreement price: mixed.</p> <p>The contract price consists of <...></p> <p>3. Licensing costs based on a fixed rate for 7 years (the number, types, and roles of users are described in the annex “AMIS Users and Roles.” Licenses are ordered as needed depending on the project implementation phase, with no obligation to purchase the total number of licenses specified in the “TVIS Users and Roles” annex).</p> <p>2.3. Payment terms</p>	<p>LT: SPS priedo Nr. 2, 3.2 lentelėje licencijų prenumerata / nuoma apibrėžiama kaip mokestis už vieną vartotoją per mėnesį. Tačiau praktikoje licencijų poreikis atsiranda jau ankstyvoje projekto stadijoje – dar prieš gamybinės aplinkos paleidimą.</p> <p>Siūlymas:</p> <p>Prašome pakeisti SPS nuostatas (įskaitant SPS priedo Nr. 2, 3.2 lentelę), numatant, kad licencijų prenumerata turi būti užsakoma ir apmokama jau projekto ankstyvosiose stadijose (įskaitant negamybinės aplinkas), o ne tik nuo gamybinės aplinkos priėmimo momento.</p> <p>EN: In Table 3.2 of Annex No. 2 to the SPC, the license subscription/rental is defined as a fee per user per month. However, in practice, the need for licenses arises already at an early stage of the project – even before the production environment is launched.</p> <p>Proposal:</p> <p>We kindly request to amend the provisions of the SPC (including Table 3.2 of Annex No. 2 to the SPC) to specify that license subscriptions must be ordered and paid for already during the early stages of the project (including non-production environments), and not only from the moment the production environment is accepted.</p>	<p>LT: Diegėjas turi suskaičiuoti realius licencijų kiekio poreikius ir jų įkainius. Perkantysis subjektas nenurodo kada turi būti užsakomos licencijos.</p> <p>EN: The Implementer must calculate the actual license quantity requirements and their rates. The Purchasing Entity does not specify when the licenses must be ordered.</p>

	<p>2.3.1. The Buyer shall pay the Seller for the Services provided no later than 30 day(s) following receipt of a duly submitted invoice, in accordance with the acceptance and handover act submitted by the Seller and agreed upon by the Buyer</p>		
66.	<p>LT: SPS 5 priedas „Sutarties specialiosios sąlygos“, 2.1. Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: mišrus. Sutarties kaina susideda iš: <...></p> <p>3. Licencijavimo kaina pagal fiksuotą įkainį 7 metams (naudotojų kiekis, tipai ir rolės aprašytos „TVIS naudotojai ir rolės“ priede. Licencijų kiekis užsakomas pagal poreikį priklausomai nuo projekto vykdymo etapo, neįsipareigojant nupirkti viso licencijų kiekio numatyto „TVIS naudotojai ir rolės“ priede.)</p> <p>EN: EN: Annex No. 5 to the SPS – “Special Terms and Conditions of the Agreement”</p> <p>2.1. Method of calculating the Agreement price: mixed.</p> <p>The contract price consists of <...></p> <p>3. Licensing costs based on a fixed rate for 7 years (the number, types, and roles of users are described in the annex “AMIS Users and Roles.” Licenses are ordered as needed depending on the project implementation phase, with no obligation to purchase the total number of licenses specified in the “TVIS Users and Roles” annex).</p>	<p>LT: SPS priedo Nr. 2, 3.2 lentelėje nurodytas licencijų kiekis yra preliminarus, ir šiuo metu nėra numatyta pareiga Perkančiajam subjektui nupirkti visą kiekį. Tokia nuostata dėl maksimalaus kiekio yra logiška ir suprantama. Tačiau nėra nurodytas ir minimalus įsipareigojamas užsakyti licencijų kiekis. Tiekėjui ir produkto gamintojui susidaro fiksuoti kaštai ir įsipareigojimai (įskaitant prievolę užtikrinti sistemos veikimą bei maksimalia sutarties verte apribotą atsakomybę), tačiau nėra garantuojamo jokio minimalaus perkamų licencijų kiekio, kuris kompensuotų šiuos kaštus. Sistemos negamybinės aplinkos (testavimo, vystymo, mokymų) generuoja fiksuotus kaštus debesijos infrastruktūroje (atskira techninė infrastruktūra, rezervinės kopijos, saugumo užtikrinimas).</p> <p>Licencijos skaičiuojamos pagal vardinius vartotojus, kuriems sukuriama paskyros. Kadangi projekto metu reikės perkelti duomenis iš senos TVIS, kartu turės būti perkeltos ir esamos vartotojų paskyros, todėl licencijos reikalingos dar prieš gamybinės aplinkos startą.</p> <p>Dėl to kyla neproporcinga rizika tiekėjui.</p> <p>Ar teisingai suprantame, kad minimalus naudotojų kiekis lygus dabartiniam TVIS naudotojų kiekiui – 231 (Techninės specifikacijos priedas „4.5 Annex TS_4 TVIS naudotojai ir rolės_TVIS users and roles.xlsx“, A stulpelis)?</p> <p>Prašome pakeisti SPS nuostatas ir nurodyti, kad Perkantysis subjektas įsipareigoja užsakyti tam tikrą konkretų minimalų licencijų kiekį per visą sutarties laikotarpį. Toks minimalus kiekis turi būti atskirtas nuo</p>	<p>LT: Minimalus naudotojų kiekis lygus dabartiniam TVIS naudotojų kiekiui (231 vnt.) bus taikomas tik po to, kai į TVIS PROD aplinką bus įdiegtas bazinių tarpusavyje susijusių funkcijų paketas ir jis bus priimtas pasirašant TVIS perdavimo eksploatacijai aktą.</p> <p>Iki TVIS perdavimo eksploatacijai akto pasirašymo bus reikalingas tik toks naudotojų kiekis, kuris būtinas skandžiam projekto įgyvendinimui. 1 priede TVIS techninė specifikacija, 18 skyriuje yra aprašyta projekto komandos sudėtis. „Projekto įgyvendinimo metu Perkančiojo subjekto atstovai bus trys darbuotojai, kurie dalyvaus sprendimų planavimo, testavimo ir kitų su projektu susijusių veiklų vykdyme. Esant poreikiui, papildomai į veiklas galės būti įtraukti iki 30 kitų padalinių darbuotojų pagal jų kompetencijos sritis ir atsakomybės ribas.“</p> <p>Ar yra privalomas minimalus naudotojų skaičius priklauso nuo tiekėjo siūlomos sistemos gamintojo reikalavimų, todėl neįsipareigojame nupirkti konkretaus licencijų kiekio, kad tiekėjai turėtų galimybę pasiūlyti lankstesnę licencijavimo kalnodarą.</p> <p>Dėkojame už pasiūlymą, pirkimo dokumentuose su tuo susiję reikalavimai nekoreguoti.</p> <p>EN: The minimum number of users equal to the current number of AMIS users (231 units) will only apply after the core package of interrelated functions has been implemented in the AMIS PROD environment and</p>

		<p>preliminaraus maksimalaus kiekio.</p> <p>EN: The number of licenses indicated in Table 3.2 of Annex No. 2 to the SPC is preliminary, and there is currently no obligation for the Contracting Entity to purchase the entire quantity. Such a provision regarding the maximum quantity is logical and understandable. However, no minimum committed quantity of licenses to be ordered is specified. The Supplier and the product manufacturer incur fixed costs and obligations (including the responsibility to ensure system operation and liability limited by the maximum contract value), but there is no guaranteed minimum number of licenses to be purchased that would compensate for these costs. Non-production environments of the system (testing, development, training) generate fixed costs in the cloud infrastructure (separate technical infrastructure, backups, security assurance). Licenses are calculated based on named users for whom accounts are created. Since project implementation will require migrating data from the old TVIS, existing user accounts will also need to be migrated, which means licenses will be required even before the production environment is launched. This creates a disproportionate risk for the Supplier. Do we understand correctly that the minimum number of users is equal to the current number of TVIS users – 231 (as specified in the Technical Specification annex “4.5 Annex TS_4 TVIS users and roles_TVIS users and roles.xlsx,” column A)? We kindly request to amend the provisions of the SPC and indicate that the Contracting Entity commits to ordering a specific minimum number of licenses over the entire contract period. This minimum quantity should be defined separately from the preliminary maximum quantity.</p>	<p>accepted by signing the AMIS Handover for Operation Act.</p> <p>Until the signing of the AMIS Handover for Operation Act, only the number of users necessary for the smooth implementation of the project will be required. The composition of the project team is described in Section 18 of Annex 1 – AMIS Technical Specification: "During the project implementation, the Contracting Entity will be represented by three employees who will be involved in solution planning, testing, and other project-related activities. If necessary, up to 30 additional employees from other departments may be engaged in the activities based on their areas of expertise and responsibilities."</p> <p>Whether a minimum number of users is mandatory depends on the requirements of the system proposed by the Supplier, and therefore, we do not commit to purchasing a specific number of licenses in order to allow suppliers to offer more flexible licensing models.</p> <p>Thank you for your proposal; no changes will be made to the related procurement documents.</p>
--	--	---	--

<p>67. LT: SPS 5 priedas „Sutarties specialiosios sąlygos“, 2.1. Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: mišrus. Sutarties kaina susideda iš: <...></p> <p>3. Licencijavimo kaina pagal fiksuotą įkainį 7 metams (naudotojų kiekis, tipai ir rolės aprašytos „TVIS naudotojai ir rolės“ priede. Licencijų kiekis užsakomas pagal poreikį priklausomai nuo projekto vykdymo etapo, neįsipareigojant nupirkti viso licencijų kiekio numatyto „TVIS naudotojai ir rolės“ priede.)</p> <p>EN: EN: Annex No. 5 to the SPS – “Special Terms and Conditions of the Agreement”</p> <p>2.1. Method of calculating the Agreement price: mixed. The contract price consists of <...></p> <p>3. Licensing costs based on a fixed rate for 7 years (the number, types, and roles of users are described in the annex “AMIS Users and Roles.” Licenses are ordered as needed depending on the project implementation phase, with no obligation to purchase the total number of licenses specified in the “TVIS Users and Roles” annex).</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad licencijų pateikimo grafiką gali suplanuoti pats tiekėjas, atsižvelgiant į gamintojo nustatytas licencijavimo sąlygas (pvz. tokias kaip būtini minimumai, reikalavimai licencijuoti negamybines aplinkas), bei pagal numatomus projekto etapus aprašytus priede „5.6. SS 7.10 priedas. Projekto etapų ir mokėjimo grafikas (LT, EN).xlsx“ ir preliminarų naudotojų skaičių pagal roles pagal „4.5 Annex TS_4 TVIS naudotojai ir rolės_TVIS users and roles.xlsx“? Jei ne, prašome pateikti preliminarų licencijų pateikimo grafiką, akcentuojant minimalius garantuotai užsakomus licencijų kiekius.</p> <p>EN: Do we understand correctly that the license delivery schedule can be planned by the Supplier, taking into account the licensing conditions set by the manufacturer (e.g., required minimums, licensing of non-production environments), as well as the project phases described in the annex “5.6. SS 7.10 Annex. Project phases and payment schedule (LT, EN).xlsx” and the preliminary number of users by roles as outlined in “4.5 Annex TS_4 TVIS users and roles.xlsx”?</p> <p>If not, we kindly request that you provide a preliminary license delivery schedule, specifying the minimum guaranteed number of licenses to be ordered.</p>	<p>LT: Taip, tiekėjas pagal priedus SS 7.10 ir TS_4 turi suplanuoti, kiek ir kada licencijų (gali būti taikoma kita licencijavimo kainodara) Perkančiajam subjektui reikės sklandžiam projekto įgyvendinimui ir pagal tai tiekėjas turi nustatyti 7 metų licencijavimo kainą. Norime atkreipti dėmesį, kad Perkančiajam subjektui palankesnė licencijavimo kainodara, įsigyjant tik faktiškai reikalingą kiekį, mažina sutarties kainą ir didina tiekėjo tikimybę laimėti konkursą.</p> <p>Projekto vykdymo etape licencijų bus užsakoma tiek, kiek jų faktiškai reikės sklandžiam projekto vykdymui ir bus atsižvelgiama į gamintojo sąlygas (būtini minimumai, reikalavimai licencijuoti negamybines aplinkas), jei šie papildomi dėl gamintojo sąlygų taikomi apmokestinimai buvo įtraukti į sutarties pasiūlymo kainą ir Perkančiajam subjektui bus iš anksto žinomi.</p> <p>EN: Yes, based on Annexes SS 7.10 and TS_4, the Supplier must plan how many licenses and when the Contracting Entity will need them for the smooth implementation of the project (a different licensing model may be applied), and based on this, the Supplier must determine the 7-year licensing price. We would like to emphasize that a more flexible licensing model, where only the actually required number of licenses is purchased, is more favorable to the Contracting Entity, as it reduces the contract price and increases the Supplier’s chances of winning the tender.</p> <p>During the project implementation phase, licenses will be ordered in the quantities actually required for the smooth execution of the project, and the manufacturer’s licensing conditions (e.g., required minimums, licensing of non-production environments) will be taken into account provided that any such</p>
---	---	---

			<p>additional charges imposed due to the manufacturer's conditions were included in the Supplier's contract offer price and are known to the Contracting Entity in advance.</p>
68.	<p>LT: SPS 5 priedas „Sutarties specialiosios sąlygos“, 2.1. Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: mišrus. Sutarties kaina susideda iš: <...> 3. Licencijavimo kaina pagal fiksuotą įkainį 7 metams (naudotojų kiekis, tipai ir rolės aprašytos „TVIS naudotojai ir rolės“ priede. Licencijų kiekis užsakomas pagal poreikį priklausomai nuo projekto vykdymo etapo, neįsipareigojant nupirkti viso licencijų kiekio numatyto „TVIS naudotojai ir rolės“ priede.) 2.3. Apmokėjimo tvarka 2.3.1. Pirkėjas apmoka Pardavėjui už suteiktas Paslaugas ne vėliau kaip per 30 dienų/-as nuo tinkamai pateiktos sąskaitos faktūros gavimo dienos, pagal Pardavėjo pateiktą ir su Pirkėju suderintą priėmimo - perdavimo aktą.</p> <p>EN: EN: Annex No. 5 to the SPS – “Special Terms and Conditions of the Agreement” 2.1. Method of calculating the Agreement price: mixed. The contract price consists of <...> 3. Licensing costs based on a fixed rate for 7 years (the number, types, and roles of users are described in the annex “AMIS Users and Roles.” Licenses are ordered as needed depending on the project implementation phase, with no obligation to purchase the total number of licenses specified in the “TVIS Users and Roles” annex). 2.3. Payment terms 2.3.1. The Buyer shall pay the Seller for the Services provided no later than 30 day(s) following receipt of a duly submitted invoice, in accordance with the acceptance and handover act submitted by the Seller</p>	<p>LT: Ar teisingai suprantame, kad licencijos turi būti pateikiamos ir apmokamos pagal faktinį poreikį (pvz., prieš bandomosios eksploatacijos etapo vykdymą, kai reikia vartotojams testuoti sprendimą) nepriklausomai nuo pilno etapo užbaigimo (atlikus bandomąją eksploataciją)?</p> <p>Siūlome sąlygose aiškiai įrašyti, kad licencijų tiekimas nepriklausomas nuo projekto etapų priėmimo aktų, o vykdomas pagal faktinį užsakovo poreikį ir gamintojo nustatytas licencijavimo taisykles.</p> <p>EN: Do we understand correctly that licenses must be delivered and paid for based on actual need (e.g., prior to the execution of the pilot operation phase, when users need to test the solution), regardless of the formal completion of the full project phase (such as after pilot operation)? We propose that the conditions should explicitly state that the license provision is independent of the acceptance of project phases, and instead, is carried out based on the actual needs of the Contracting Entity and the licensing rules set by the manufacturer.</p>	<p>LT: Taip, licencijos turi būti perkamos ir apmokamos pagal faktinį poreikį nepriklausomai nuo pilno etapo užbaigimo.</p> <p>Dėkojame už pasiūlymą. Su tuo susiję Pirkimo dokumentai nekoreguoti.</p> <p>EN: Yes, licenses must be purchased and paid for based on actual need, regardless of the formal completion of a project phase.</p> <p>Thank you for your proposal. The related procurement documents have not been amended.</p>

	and agreed upon by the Buyer.		
69.	<p>LT: Techninės specifikacijos priedas „4.5 Annex TS_4 TVIS naudotojai ir rolės_TVIS users and roles.xlsx“, E stulpelis</p> <p>EN: Technical Specification Annex “4.5 Annex TS_4 TVIS users and roles_TVIS users and roles.xlsx”, Column E.</p>	<p>LT: Sutarčių valdymo modulis priskirtas tik administratorių rolėms (5+15=20). Ar tikrai nebus kitų, veiklos specialistų rolių naudotojų, kurie naudosis sutarčių valdymo moduliui?</p> <p>EN: The Contract Management Module is assigned only to administrator roles (5 + 15 = 20). Are you certain that there will be no other users with operational (business) specialist roles who will use the Contract Management Module?</p>	<p>LT: Prie sutarčių valdymo modulio yra pažymėti tik sistemos administratoriai ir funkciniai administratoriai, nes tik jiems bus suteikta galimybė įvesti sutartis ir koreguoti jų informaciją. Prie kitų rolių, pavyzdžiui „Asset management role“, yra pažymėtas informacijos peržiūros stulpelis, todėl šie darbuotojai turės galimybę peržiūrėti sutarčių informaciją, bet ne ją koreguoti.</p> <p>EN: Only system administrators and functional administrators are marked to the Contract Management Module, as only they will be granted the ability to enter and modify contract information. For other roles, such as the "Asset management role", the information viewing column is marked—therefore, these users will have the ability to view contract information, but not to modify it.</p>
70.	<p>LT: Techninė specifikacija: 2.2. Sistema turi veikti SaaS paslaugos pagrindu (Paslaugos teikėjas atsako už programinės įrangos priežiūrą, atnaujinimus ir saugumą, <...></p> <p>EN: Technical Specification: 2.2 The system must operate on a SaaS basis (the Service Provider is responsible for the maintenance, updates and security of the software, <...></p>	<p>LT: Prašome patikslinti – ar teisingai suprantame, kad SaaS paslaugos teikėjas atsakingas ne tik už programinės įrangos, bet ir visos SaaS paslaugai teikti reikalingos infrastruktūros (duomenų centrai, duomenų saugyklos, tarnybinių stočių resursai, operacinės sistemos, tinklo įranga ir t.t.) užtikrinimą, priežiūrą, atnaujinimus ir saugumą?</p> <p>EN: Please clarify – do we understand correctly that the SaaS service provider is responsible not only for the software, but also for ensuring, maintaining, updating, and securing the entire infrastructure required to provide the SaaS service (data centers, data storage, server resources, operating systems, network equipment, etc.)?</p>	<p>LT: Taip, paslaugos teikėjas yra atsakingas už pilną ir tinkamą SaaS paslaugos teikimą. Šios paslaugos užtikrinimas turi būti įtrauktas į tiekėjo pasiūlymo kaštus.</p> <p>EN: Yes, the service provider is responsible for the complete and proper provision of the SaaS service. The assurance of this service must be included in the supplier's proposed costs.</p>
71.	<p>LT: Techninė specifikacija: 3 lentelė, 2 punktas: 2. TVIS – ESO atjungimų modulio integracija: Pastaba: Diegėjas į Projekto apimtį turi įtraukti integraciją su šiuo metu ESO naudojamu atjungimų moduliui TEVIS sistemoje, taip pat ir su nauja ESO</p>	<p>LT: Kadangi naujos ESO sistemos atjungimų modulio integracijos nei tiksliai apimtis, nei data šiuo metu nėra žinomi, siūlome šio konkrečiai neapibrėžto darbo netraukti į fiksuotos kainos projekto darbų apimtį, o ją užsakyti vėliau kaip papildomą vystymo darbą, kai</p>	<p>LT: Informuojame, kad integracija su nauja ESO sistema, į kurią planuojama perkelti atjungimų modulį, yra laikoma projekto apimties dalimi ir bus privaloma. Kadangi šiuo metu integracijos apimtis ir terminas nėra galutinai žinomi, projekto įgyvendinimo metu,</p>

	<p>sistema, į kurią planuojama perkelti atjungimų modulį (konkreči sistema šiuo metu dar nėra žinoma).TEVIS sistemą planuojama naudoti iki 2028 m.</p> <p>EN: Technical Specification: Table 3, item 2: 2. AMIS - ESO disconnection module integration: Note: The Contractor must include in the Project scope the integration with the disconnection module currently used by ESO in the TEVIS system, as well as with the new ESO system to which the disconnection module is planned to be migrated (the specific system is not yet known). The TEVIS system is planned to be used until 2028.</p>	<p>bus aiškios konkrečios detalės, kokios apimties ir kada ši sąsaja turės būti sukurta.</p> <p>EN: Since neither the exact scope nor the date of the integration with the new ESO system's disconnection module is currently known, we propose not to include this specifically undefined work in the scope of the fixed-price project. Instead, it should be ordered later as an additional development task, once the specific details – the scope and timing of when this interface must be created – are clear.</p>	<p>atsižvelgiant į turimą informaciją ir darbų prioritetus, bus tiksliai apibrėžti šios integracijos darbai bei jų atlikimo seka.</p> <p>Integracijos apimčių įvertinimui bus reikalinga diegėjo ekspertinis vertinimas.</p> <p>EN: We inform you that the integration with the new ESO system, to which the disconnection module is planned to be migrated, is considered part of the project scope and will be mandatory. Since the scope and timing of the integration are not yet fully defined, during project implementation the specific integration tasks and their sequence will be determined, taking into account the available information and work priorities.</p> <p>The expert assessment of the Implementer will be required for the evaluation of the integration scope.</p>
72.	<p>EN: 4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria</p> <p>LT: 4.6 priedas TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria</p>	<p>EN: Sections 7,8, 11, 14 and 15 from the functional requirements in Annex 1. AMIS technical specification are missing from this xls file. Should we add them? Will you provide an updated file?</p> <p>LT: Šiame xls faile nėra 1 priedo TVIS techninės specifikacijos funkcinių reikalavimų 7, 8, 11, 14 ir 15 skyrių. Ar turėtume juos įtraukti? Ar pateiksite atnaujintą failą?</p>	<p>EN: Please note that the functional requirements listed under sections 7, 8, 11, 14 and 15 of Annex 1 of the AMIS Technical Specification are not subject to demonstration within the scope of the DEMO session. For this reason, they were intentionally not included in the document “Annex TS_5 List of DEMO features and evaluation criteria”.</p> <p>LT: Atkreipiame dėmesį, kad TVIS Techninės specifikacijos 1 priedo 7, 8, 11, 14 ir 15 skyriuose nurodyti funkciniai reikalavimai nėra įtraukti į demonstruojamų funkcijų sąrašą ir jų nereikalaujame pademonstruoti. Dėl šios priežasties jie sąmoningai nebuvo įtraukti į dokumentą „4.6 priedas TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai“.</p>
73.	<p>EN: 4.6 Annex TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria</p> <p>LT: 4.6 priedas TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and</p>	<p>EN: The xlsx only contains Functional Requirements. How about all the non-functional requirements included in Annex 1. AMIS technical specification? Should we create an additional tab in the xlsx?</p> <p>LT: Xlsx faile pateikti tik funkciniai reikalavimai. O kaip</p>	<p>EN: The completion of the file “TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria” is required in order to collect information on the total scores to be awarded to the Suppliers under criteria B, C, and D.</p> <p>All functional and non-functional requirements that are</p>

	evaluation criteria	dėl visų nefunkcinių reikalavimų, nurodytų TVIS techninės specifikacijos 1 priede? Ar turėtume xlsx faile sukurti papildomą skirtuką?	not marked as additional are mandatory and do not need to be specified or listed by the Suppliers. It is assumed that these requirements will be implemented during the project. LT: Failo „TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria“ užpildymas yra būtinas tam, kad būtų surinkta informacija apie bendrą balų sumą, skiriamą Tiekėjams pagal B, C ir D kriterijus. Visi funkciniai ir ne funkciniai reikalavimai, kurie nėra pažymėti kaip papildomi, yra privalomi, todėl Tiekėjams nereikia jų išskirti ar išvardinti. Preziumuojama, kad jie bus įgyvendinti projekto metu.
74.	<p>LT: Prie nuorodos į AMIS techninės specifikacijos 1 priedo skyrių "Dabartinė situacija - "Elektros perdavimo tinklo turto būklės ir būklės įvertinimas ir prognozavimas..."</p> <p>EN: To the reference to Annex 1 AMIS technical Specification, chapter Current Situation - "The assessment and forecasting of the health and condition of the electricity transmission network assets..."</p>	<p>LT: Kokios turto tipų grupės yra tiksliai svarstomos ir ar jos turėtų būti įdiegtos TVIS sistemoje nuo pat pradžių ar palaipsniui etapais? Kiek sistemos pajėgumų atsižvelgiama į bandomąjį projektą?</p> <p>EN: Which asset type groups are considered exactly and are they suppose to be implemented in the AMIS system from the beginning or gradually in phases? How much capacity of the system is considered for Pilot project?</p>	<p>LT: Turės būti atliekamas pastočių, linijinio turto ir juose esančios įrangos (linijos elementų, segmentų, relinės apsaugos ir automatikos įrangos, pagrindinių pastočių įrangos (iki 20 tipų)) būklės vertinimas. Jų diegimas sistemoje bus vykdomas etapais pagal projekto planą. Bandomojo projekto apimtį įgyvendinimo metu turėtų nustatyti Diegėjas.</p> <p>EN: The condition assessment will have to be performed for substations, linear assets, and the equipment within them (line elements, segments, relay protection and automation equipment, main substation equipment (up to 20 types)). Their implementation in the system will be carried out in phases according to the project plan. The scope of the Pilot project should be determined by the Implementer during implementation.</p>
75.	<p>LT: Dokumentas Specialiosios pirkimo sąlygos, pirkimo objektas, 2.4: Perkančiojo subjekto nustatyti minimalūs reikalavimai Pirkimo objektui yra šie: Projekto funkcijų sudėtis, Paslaugos teikimo trukmė.</p> <p>EN: Document Special Procurement Conditions, object of procurement, 2.4: The minimum</p>	<p>LT: Maloniai prašome paaiškinti minimalius reikalavimus? Ką tiksliai reiškia "projekto funkcijų sudėtis"? Kuriame dokumente šie reikalavimai išsamiai nurodyti?</p> <p>EN: We kindly request clarification regarding the minimum requirements? What exactly is meant by</p>	<p>LT: Minimaliais reikalavimais, dėl kurių nebus deramasi, laikomi tie, kuriuos apima SPS 2.4 punktas, t. y. TS_1 Minimalūs informacijos saugos reikalavimai projektavimui ir diegimui (LT, EN); TS_2 Minimalūs informacijos saugos reikalavimai paslaugų teikimui (LT, EN); TS_3 Minimalūs inf. saugumo reikalavimai programinės įrangos kūrimui; Techninės specifikacijos</p>

	<p>requirements set by the Contracting entity for the Procurement object are the following: Composition of project functions, duration of Service provision.</p>	<p>"composition of project functions"? In which document these requirements are specified in detail?</p>	<p>1.5 punktas, paslaugų teikimo trukmės reikalavimai. Šie reikalavimai yra nekintami ir dėl jų derybos nevykdomos.</p> <p>Techninės specifikacijos reikalavimai laikomi privalomais tol, kol derybų metu nėra susitarta kitaip.</p> <p>Techninėje specifikacijoje nurodyti papildomi reikalavimai nėra privalomi. Tačiau tiekėjui pasiūlyme patvirtinus, kad jie bus įgyvendinti, šie reikalavimai tampa privalomais įsipareigojimais, kurie bus vykdomi projekto metu.</p> <p>EN: In response to your inquiry, we would like to clarify that the minimum requirements that will not be negotiated are those covered by clause 2.4 of the SPC, i.e. TS_1 Minimum information security requirements for design and installation (LT, EN); TS_2 Minimum information security requirements for the provision of services (LT, EN); TS_3 Minimum information security requirements for software development; Clause 1.5 of the Technical Specification, requirements for the duration of the provision of services.</p> <p>These requirements are fixed and are not negotiated. The requirements of the Technical Specification shall be considered binding until otherwise agreed during the negotiations.</p> <p>The additional requirements specified in the Technical Specification are not mandatory.</p> <p>However, once the supplier confirms in the tender that they will be implemented, these requirements become mandatory obligations that will be fulfilled during the project.</p>
76.	<p>Klausimų pateikimas / Submission of questions</p>	<p>LT: Ar galite patvirtinti, kad klausimų dėl pasiūlymo paaiškinimo pateikimo terminas yra 9 dienos iki pasiūlymo pateikimo? Pagrindinė konkurso informacija yra Paaiškinimo laikotarpio pabaiga: 2025-09-25 13:00.</p> <p>EN: Can you please confirm that the deadline for</p>	<p>LT: Kaip numatyta Bendrųjų Pirkimo sąlygų 19.2 punkte, Perkantysis subjektas, vykdydamas tarptautinį pirkimą, raštu atsakys į kiekvieno Tiekėjo rašytinį prašymą dėl Pirkimo sąlygose nustatytų reikalavimų, jei toks prašymas yra gautas ne vėliau kaip likus 9 dienoms iki Paraiškų ar Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.</p>

		submitting clarification requests for the tender is 9 days before the tender submission? The main info for the tender says End of clarification period: 25/09/2025 13:00.	EN: As stated in Clause 19.2 of the General Procurement Conditions, when performing an international procurement, the Contracting Entity will respond in writing to each Supplier's written request regarding the requirements set out in the Procurement conditions, if such request is received no later than 9 days before the deadline for submission of Applications or Tenders.
77.	<p>LT: Specialiųjų Pirkimo sąlygų 2.4, 2,5 punktai.</p> <p>EN: Clauses 2.4, 2.5 of the Special Procurement Conditions.</p>	<p>LT: Ketindami dalyvauti Jūsų paskelbtame viešajame pirkime "Turto valdymo informacinės sistemos pirkimas" skelbiamų derybų būdu, norėtumėm pasitikslinti, dėl kokių tiksliai pirkimo sąlygų nebus galima derėtis derybų procedūros metu. SPS 2.5 punkte yra nurodyta, kad „Perkantysis subjektas derėsis dėl šių sąlygų: Pasiūlymo kainos, Sutarties projekto, Pirkimo objekto kainodaros, Techninės specifikacijos, išskyrus minimalius reikalavimus Pirkimo objektui, nurodytus SPS 2.4 punkte.“. SPS 2.4 punkte yra nurodyta, kad "Perkančiojo subjekto nustatyti minimalūs reikalavimai Pirkimo objektui yra šie: Projekto funkcijų sudėtis, Paslaugų teikimo trukmė.". Visuose pirkimo dokumentuose nėra apibrėžtas terminas "Projekto funkcijų sudėtis" ir nėra nurodyta, kas yra įtraukta į minimą projekto funkcijų sudėtį. Taip pat terminas "Projekto funkcijų sudėtis" leidžia daryti prielaidą, kad ši sudėtis, dėl kurios Perkantysis subjektas nesiderės, gali dalinai persidengti su techninės specifikacijos reikalavimais, dėl kurių pagal SPS 2.5 punktą Perkantysis subjektas planuoja derėtis. Taigi atsižvelgdami į šiuos neaiškumus prašome paaiškinti pirkimo reikalavimus nurodant tiksliai dėl kokių pirkimo reikalavimų nebus galima derėtis.</p> <p>EN: With the intention of participating in the public procurement "Procurement of the Asset Management Information System" announced by you, we would like to clarify exactly what procurement conditions will</p>	<p>LT: Minimaliais reikalavimais, dėl kurių nebus deramasi, laikomi tie, kuriuos apima SPS 2.4 punktas, t. y. TS_1 Minimalūs informacijos saugos reikalavimai projektavimui ir diegimui (LT, EN); TS_2 Minimalūs informacijos saugos reikalavimai paslaugų teikimui (LT, EN); TS_3 Minimalūs inf. saugumo reikalavimai programinės įrangos kūrimui; Techninės specifikacijos 1.5 punktas, paslaugų teikimo trukmės reikalavimai. Šie reikalavimai yra nekintami ir dėl jų derybos nevykdomos.</p> <p>Techninės specifikacijos reikalavimai laikomi privalomais tol, kol derybų metu nėra susitarta kitaip. Techninėje specifikacijoje nurodyti papildomi reikalavimai nėra privalomi. Tačiau tiekėjui pasiūlyme patvirtinus, kad jie bus įgyvendinti, šie reikalavimai tampa privalomais įsipareigojimais, kurie bus vykdomi projekto metu.</p> <p>EN: In response to your inquiry, we would like to clarify that the minimum requirements that will not be negotiated are those covered by clause 2.4 of the SPC, i.e. TS_1 Minimum information security requirements for design and installation (LT, EN); TS_2 Minimum information security requirements for the provision of services (LT, EN); TS_3 Minimum information security requirements for software development; Clause 1.5 of the Technical Specification, requirements for the duration of the provision of services. These requirements are fixed and are not negotiated.</p>

		<p>not be possible to negotiate during the negotiation procedure. Clause 2.5 of the SPC states that "The Contracting Entity shall negotiate the following conditions: the Tender Price, the Draft Contract, the Pricing of the Procurement Object, the Technical Specifications, except for the minimum requirements for the Procurement Object specified in Clause 2.4 of the SPC". Clause 2.4 of the SPC states that "The minimum requirements set by the Contracting Entity for the Procurement Object are as follows: Composition of the Project functions, Duration of Service Provision.". All procurement documents do not define the term "Composition of project functions" and do not specify what is included in the mentioned composition of project functions. Also, the term "composition of the project functions" allows to assume that this composition, which will not be negotiated by the Contracting Entity, may partially overlap with the requirements of the technical specification that the Contracting Entity intends to negotiate in accordance with clause 2.5 of the SPC. Therefore, in view of these uncertainties, please clarify the procurement requirements by specifying exactly which procurement requirements will not be negotiable.</p>	<p>The requirements of the Technical Specification shall be considered binding until otherwise agreed during the negotiations. The additional requirements specified in the Technical Specification are not mandatory. However, once the supplier confirms in the tender that they will be implemented, these requirements become mandatory obligations that will be fulfilled during the project.</p>
78.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p> <p>Lentelė 3. Integracijos/ Table 3. Integrations</p>	<p>LT: Kokia ERP šiuo metu naudojama? EN: Which is the ERP currently in use?</p>	<p>LT: Integracija su ERP sistema nėra įtraukta į Projekto apimtį. Šiuo metu vykdomas naujos ERP sistemos pirkimas, todėl konkreti sistema dar nėra žinoma. EN: Integration with ERP is not included within the scope of the Project. A procurement of a new ERP system is currently in progress, therefore, the exact system is not yet known.</p>
79.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p>	<p>LT: Kokia šiuo metu naudojama bilietų sistema? EN: Which is the ticketing system currently in use?</p>	<p>LT: Šiuo metu naudojama paslaugų valdymo sistema yra Ivanti IT Service Management. EN: The ticketing system currently in use is Ivanti IT Service Management.</p>

Lentelė 3. Integracijos/ Table 3. Integrations			
80.	<p>4. SPS 4 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija 09-04</p> <p>1.4 Esama situacija/ Current situation</p>	<p>LT: Ar galite pateikti sąrašą su visais šiuo metu naudojamais IFS moduliais?</p> <p>EN: Can you please provide a list with all IFS modules currently in use?</p>	<p>LT: Šiuo metu naudojame šiuos pagrindinius IFS modulius, tačiau jie yra smarkiai modifikuoti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turto valdymas • Atsargų valdymas • Numatytosios priežiūros valdymas • Darbų valdymas • Įrenginių būklės vertinimas (labai modifikuotas) • Atjungimų valdymas (labai modifikuotas) • Darbų koordinavimas (labai modifikuotas) • Pirkimų valdymas • Sutarčių valdymas • Dokumentų valdymas • Rangovų portalo valdymas • Ataskaitų kūrimas ir peržiūra <p>EN: Currently, we are using the following main IFS modules, but they have undergone numerous modifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asset management • Inventory management • Preventive maintenance management • Work management • Plant health assessment (highly customised) • Disconnections management (highly customised) • Work coordination (highly customised) • Purchase management • Contract management • Document management • Contractors' Portal management • Creating and viewing reports

PRIDEDAMA / ANNEXES:

1 priedas. SPS 1 priedas. TVIS techninė specifikacija_Annex 1. AMIS technical specification_Aktuali redakcija v20250930 (*updated edition*).



2 priedas. TS_5 DEMO funkcijų sąrašas ir vertinimo kriterijai_List of DEMO features and evaluation criteria v20250930 (*updated edition*).

3 priedas. SS 7.10 priedas. Projekto etapų ir mokėjimo grafikas (LT, EN) v20250930 (*updated edition*).

4 priedas. SPS 11 priedas Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika (LT_EN) v20250930 (*updated version*).

Agnietė Stankevičienė, tel. +370 623 55014, el. p. agniete.stankeviciene@litgrid.eu

LITGRID AB
Karlo Gustavo Emilio Manarheimo g. 8
LT-05131 Vilnius

+370 707 02171
info@litgrid.eu
www.litgrid.eu

Įmonės kodas 302564383
PVM mokėtojo kodas LT100005748413